

HOJA El LUNES

Editada por la Asociación de la Prensa de La Coruña.

Integrada en el Sindicato Vertical del Papel, Prensa y Artes Gráficas

AÑO VII.—Número 387.—Avenida de Rubina, 10

LUNES 3 DE DICIEMBRE DE 1945

Precio: 40 céntimos ejemplar

El Banco de Francia, nacionalizado De Gasperi pretende volver a la coalición gubernamental

También se acordó la nacionalización de otros Bancos

La comisión de Hacienda derrotó al Gobierno en el debate habido en la Asamblea

PARIS, 2.—La Asamblea constituyente ha aprobado el proyecto de ley de nacionalización del Banco de Francia, después de tempestuoso debate. También aprobó la nacionalización de cuatro Bancos de depósito que proponía el Gobierno, rechazando la enmienda de la comisión de Hacienda para que esa medida afectase a seis de las grandes instituciones bancarias, en vez de cuatro.

Los Bancos nacionalizados son, además del de Francia, el Credit Lyonnais, la Société Générale de Banque, el Comptoir National D'escompte y el Banque Nationale Pour L'Industrie et le Commerce. Se pretendía, sin éxito, nacionalizar también la Banque de L'Union Parisienne y la Banque de Paris et des Pays-Bas.—(EFE).

LA VOTACION

PARIS, 2.—La ley de nacionalización de Bancos fué adoptada por la Asamblea constituyente por 450 votos contra 35.—(EFE).

DE GAULLE INTERVIENE EN EL DEBATE

PARIS, 2.—La Asamblea constituyente celebró hoy sesión, que continuará por la noche en caso necesario, para tratar de terminar el debate sobre el proyecto de ley de nacionalización de la Banca, presentado el viernes.

En la sesión matutina, el ex ministro de Alimentación, Christian Pineau, abogó por la nacionalización de los llamados Bancos de Negocio: La Banque de Paris et des Pays-Bas y la Banque de L'Union Parisienne. "Liberado el país del enemigo, tiene que serlo de una vez para todas del poder del dinero", dijo Pineau, con grandes aplausos de socialistas y comunistas.

Le contestó un diputado de la derecha, que criticó la patente voluntad de la mayoría de "destruir antes de haber construido".

Luego tomó la palabra el ministro de Hacienda, René Pleven, que hizo resaltar que los cuatro grandes Bancos cuya nacionalización propone (Societe Generale, Credit Lyonnais, Escompte y Banque Nationale Pour L'Industrie et le Commerce) son depositarios de 80 por 100 del ahorro francés y afirmó no se trata de realizar expropiación alguna, sino de que el país controle su ahorro.

El general De Gaulle intervino para afirmar que la nacionalización de la Banca es una parte del programa gubernamental necesaria para la reconstrucción nacional, y una medida urgente que no debe ser aplazada. El general dirigió un llamamiento a los diputados para que hallen una base común de comprensión en los puntos de mayor controversia; compensación a los tenedores de acciones de los Bancos; alcance de la nacionalización—el Gobierno es partidario de su limitación a las ciudades entidades—y preeminencia del ministerio de Economía nacional sobre el de Hacienda.

LA COMISION DE HACIENDA TRIUNFA SOBRE EL GOBIERNO

PARIS, 2.—La Asamblea Constituyente ha aprobado veinte de las veintidós cláusulas del proyecto de ley de nacionalización de la Banca. La Comisión de Hacienda logró victoria sobre el Gobierno al aprobarse la enmienda presentada relativa a la cláusula de compensación, enmienda según la cual los accionistas de los cuatro Bancos particulares recibirán títulos de interés fijo en vez de tener derecho a los dividendos que correspondieran a sus acciones, como proponía el Gobierno.

La cuestión más debatida fué la de la nacionalización de la Banque de Paris et des Pays-Bas y de la Banque de L'Union Parisienne. Causó sorpresa la manifestación de Pineau de que la Comisión de Hacienda consideraba debía extenderse a esas dos entidades la medida propuesta para el Credit Lyonnais, la Société Generale, el Comptoir D'escompte y la Banque Nationale Pour L'Industrie Et Le Commerce. Esto tesis ha tenido por defensores a gran número de diputados socialistas, mientras que el comunista Jacques Declou hacía resaltar que su partido, que tiene como objetivo en

este aspecto la nacionalización de todos los negocios bancarios, se rinde ante los hechos y no olvida que "Francia vive aun en régimen capitalista y que no por la nacionalización ha de deshacer el poderío de la finanza". De Gaulle conferenció anoche con Thorez y se cree que los ministros y jefes comunistas hayan influido en los socialistas para que abandonasen su intransigencia en lo referente a la extensión de la nacionalización de Bancos particulares.

En nombre del movimiento republicano popular, el ex ministro de Justicia Francois de Menthon afirmó que su partido estaba a favor de la nacionalización de la Banca.

Al empezar esta mañana la sesión había 86 enmiendas presentadas, la mayor parte de ellas por los grupos derechistas, cuyos oradores rechazaron la acusación de obstruccionismo que se les hacía. Ninguna de sus enmiendas fué, no obstante, aprobada, y muchas de ellas fueron retiradas.

La victoria del Gobierno en lo referente a los Bancos llamados de negocio: La Banque de Paris Et Des Pays-Bas y La Banque de L'Union Parisienne, ha sido, en realidad, parcelal o momentánea, ya que la Asamblea ha adoptado una moción según la cual en un plazo de dos meses habrán de tomarse las medidas necesarias para asegurar satisfactoriamente el control de aquellas entidades.

En cuanto al canje de las acciones del Banco de Francia por Bonos del Tesoro, los oradores de la derecha hicieron resaltar que se trataba de una expropiación por razones de utilidad

Mac Arthur ordena la detención de nuevas personalidades japonesas Entre los detenidos figuran exministros, generales, industriales y periodistas

TOKIO, 2.—Entre las cincuenta y nueve personalidades japonesas cuya detención como sospechosos de crímenes de guerra ha dispuesto hoy el general Mac Arthur figuran los diplomáticos Hawayuki, Tani, que fué ministro de Asuntos Exteriores del Gabinete Tojo, y Eiji Amau, Subsecretario del mismo departamento en dicho Gobierno; Nagakage Okabe, ex agregado de la embajada japonesa en Washington y ministro en Londres y Washington y con posterioridad presidente del Consejo central cooperativo japonés. Entre los jefes del Ejército y de la Marina: el mariscal Shunro Hata, comandante jefe de las fuerzas niponas en China hasta noviembre de 1944; el general Hayao Tada, comandante jefe de las fuerzas niponas en China del Norte en 1935-1936 y miembro en 1941 del Consejo Superior de Guerra; el general Hikosaburo Hata, segundo jefe del Estado Mayor del Ejército en 1941 y jefe del Estado Mayor del Ejército de Kwantung; el almirante Toyoda, jefe del Estado Mayor naval y ministro de Marina hasta octubre último y el almirante Sankich Takashi, ex jefe de la flota combinada japonesa.

Entre los industriales: Chikuhel Nakahi, cuyas fábricas construían los cazas "O"; Kiyoshi Goko, director de las Industrias pesadas de Mitsubishi y Ginnjiro Fujiwara, ministro de Municiones de julio a diciembre de 1944. Y entre los periodistas: Inosuke, Furuno, presidente de la Agencia Domei, y Matsuuro Shoriki, presidente del diario "Yomiuro Shimbun".—(EFE).

pública y que debían aplicarse a la operación las leyes vigentes en la materia. Tal criterio fué rechazado por mayoría de votos. El diputado Frederic Dupont levantó una verdadera tempestad con motivo del precio de las acciones del Banco de Emisión, al afirmar que el proyecto de ley pretendía pagar sólo una parte de su valor; en cuanto a fijar la compensación con arreglo a los últimos dividendos, dijo que éstos habían sido deliberadamente mantenidos bajos, en aplicación de una política financiera conservadora, y que los tenedores de acciones no debían sufrir las consecuencias de ello. La Asamblea aprobó, finalmente, que la compensación se base en la cotización media del período de septiembre de 1944 a octubre de 1945.

En Albania ha votado el ochenta por ciento del censo

Repercusiones de las declaraciones de Truman sobre la política internacional

Conferencian el Embajador norteamericano en Londres y el Ministro de Asuntos Exteriores

LONDRES, 2.—El Embajador de los Estados Unidos, John Winant, ha celebrado una entrevista con el ministro de Asuntos Exteriores británico, Ernest Bevin, para tratar de las derivaciones que puedan tener las declaraciones que sobre política internacional ha hecho el Presidente Truman en una reciente conferencia de prensa, según ha anunciado el "Sunday Times".

El periódico añade que en el citado cambio de impresiones se aludió a la modificación de la norma básica de unidad en los acuerdos de la comisión aliada de control en Alemania, y a la manifestación de Truman en el sentido de que no hay razón para una reunión de los "tres grandes" o los "cinco grandes", puesto que ello no haría otra cosa que amorar el prestigio de las Naciones Unidas. El diario dice también que Averell Harriman, embajador de los Estados Unidos en la U. R. S. S., ha tratado de los mismos asuntos con el comisario de Asuntos Exteriores, Molotov.—(EFE).

Cazadores hindú, a la caza de un león huído en el descarrilamiento de Mó ena

Los otros siete han sido muertos por los campesinos

ROMA, 2.—Para colaborar con los campesinos de la región de Módena en la captura de ocho leones, una hiena, varios monos y una serpiente que se escaparon ayer de un circo que viajaba en un tren que descarriló cerca de Reggio Emilia, ha sido solicitado el concurso de hábiles cazadores pertenecientes a la quinta división hindú, los cuales han acudido con sus equipos al "lugar de la cacería". Los cazadores buscan el octavo león, ya que los restantes cayeron bajo el fuego de las escopetas de los campesinos, que más tarde expusieron en público las piezas cohradas.

Las estaciones de radio de Milán y

ROMA 2.—De Gasperi convocó para esta noche a los jefes de los seis partidos de la antigua coalición gubernamental, con el propósito de salvar la continuación de ésta en el poder, impedida hasta ahora por las divergencias entre liberales y socialistas acerca de la atribución de la cartera del Interior. Se especula sobre la probabilidad de que los expresidentes del Consejo Orlando y Bonomi entren en el futuro Gobierno a título de independientes.

De Gasperi celebró larga conferencia con el jefe liberal Cattani y se entrevistó también con los representantes del partido democrático del Trabajo. Uno de éstos, Rotini, y el comunista Scossinarro declararon a los periodistas que la crisis quedará seguramente resuelta esta noche o mañana.—(EFE).

CONFERENCIA CON EL PRINCIPE HUMBERTO

ROMA 2.—A las 24 horas de haber sido encargado de formar Gobierno, ha regresado al Palacio Real, de Gasperi, para dar cuenta de sus gestiones al príncipe Humberto. Según se informa las perspectivas son bastante sombrías, pero aun hay posibilidades de constituir Gabinete.

De Gasperi no ha renunciado aun al encargo que se le había conferido debido a que a última hora de ayer los comunistas y socialistas le prometieron su apoyo.—(EFE).

Krausen, detenido en las proximidades de Salzburgo

LONDRES, 2.—Las autoridades norteamericanas han detenido en las proximidades de Salzburgo, dice la radio de esa ciudad, al segundo jefe del campo de concentración y exterminio de Auschwitz, Krausen, quien se había hecho pasar por ex detenido en el mismo.—(EFE).

Los nacionalistas anamitas incendian la Misión Católica de Longshuyen (Saigón)

Una columna francesa avanza hacia el norte

SAIGON 2.—Una columna francesa que se dirige hacia el Norte ha ocupado el importante centro de comunicaciones de Ban Methuoi, a 250 kilómetros al Nordeste de la capital de Cochinchina, dice un comunicado conjunto anglofrancés. Ban Methuoi, que está aproximadamente a igual distancia de Saigón y Hue, capital de Annam, tenía fuerte guarnición del Vietnam—los nacionalistas anamitas—pero quedó totalmente limpio de adversarios en una batalla de dos horas en que los nacionalistas sufrieron bajas. Han sido liberados cinco rehenes franceses, entre ellos tres sacerdotes de la localidad de Hatrang. La población dispuso calurosa acogida a las tropas francesas. Las operaciones prosiguen con éxito en Cholon y en el Sudoeste de Cochinchina.

Las autoridades francesas han publicado un informe según el cual los nacionalistas anamitas han incendiado la misión católica de Longshuyen, a 190 kilómetros al Sudoeste de Saigón, y han hecho prisioneros a las religiosas y a los huérfanos de la misión. Las religiosas indígenas fueron enviadas a sus localidades de origen, y las francesas, encarceladas. Del centenar de huérfanos al cuidado de la misión, se cree que los niños de menor edad han perecido todos en el incendio.

El informe se basa en un telegrama de las autoridades francesas de Mytho y relata también el incendio del Hospital de Longshuyen, afirmando que los japoneses a quienes estaba encomendada la defensa del edificio siguieron una actitud de pasividad.—(EFE).

BATAVIA 2.—Ocho buques mercantes norteamericanos con dos mil soldados franceses y grandes cantidades de armamento a bordo han llegado a Saigón, según anuncia la Agencia United Press.—(EFE).

de Bolonia han hecho llamamientos a la población civil para que se encierre en sus casas, pues se tiene el temor de que el león que aun continúa suelto aumente el número de víctimas que tiene en su historial: cuatro muertos. La última fué Fritz Klein, domador del Circo Yaiz, que era el que viajaba en el tren en el momento del descarrilamiento.—(EFE).

Se espera que el Parlamento proclamará la República

Han sido privados del voto 300 mil electores

LONDRES, 2.—En los círculos políticos bien informados de esta capital se ha declarado que el Parlamento albanés, que será elegido hoy domingo, seguirá las normas del yugoeslavo, y se espera que su primer acto sea la proclamación de la República albanesa. Serán elegidos 82 diputados.

En estas elecciones no tomarán parte cerca de 300.000 electores a los que se les ha privado de voto.—(EFE).

CALMA COMPLETA

LONDRES, 2.—Radio-Tirana anuncia que el 80 por ciento del censo electoral ha emitido su sufragio en las elecciones generales albanesas, el 75 en las zonas rurales y el 90 en las urbanas de Tirana, Avlona (Valona) y otras. Afirma la emisora que la jornada transcurre con completa calma, y que en el Epiro Septentrional "no se acató el consejo de abstención dado por los patriotas griegos".

El diario "Baksa", añade la emisora, anunciaba hoy que el pueblo albanés votaría a favor del frente democrático y de su jefe, Enver Hodxa, y que la proclamación de la república albanesa seguiría a la de la República yugoeslava, que ha sentado los cimientos de la fraternidad de los pueblos balcánicos.

Por primera vez han emitido su voto en Albania las mujeres, y ya mucho antes de las siete de la mañana, hora de apertura de los colegios electorales, recorrian las calles de todos los pueblos y ciudades del país hombres y mujeres en gran número, vestidos con sus típicos trajes de fiesta y acompañados de charangas. No se despacharon en todo el día bebidas alcohólicas.

En cada uno de los mil colegios—comunica la Agencia United Press—había por lo menos dos urnas: una para las papeletas del "frente", es decir, gubernamentales, y otra para las papeletas en blanco. "con el fin de que el pueblo pudiera demostrar su desaprobación hacia el régimen de Hodxa". En los distritos en que hubiera candidato de oposición se instaló una tercera urna.—(EFE).

VIDA CORUÑESA

La exposición Jesús Corredoira será inaugurada esta tarde

A las siete y media de la tarde de hoy será inaugurada en los salones de la "Asociación de Artistas" una magnífica exhibición de las obras más representativas del malogrado pintor gallego Xesús Corredoira de Castro. Al acto, que constituirá verdadera solemnidad artística, han sido especialmente invitadas las Autoridades de La Coruña, Lugo y Santiago, así como distinguidas personalidades de la región.

NOTICIARIO

SOCIEDAD

En la Iglesia parroquial de San Pedro de Mezonzo, y con gran solemnidad, recibió el Sacramento del Bautismo un niño, hijo de D. Genaro Victor Lens Agrafojo y su esposa, doña Teresa Regueira Calvo.

Administró el Sacramento el coadjutor de la expresada parroquia don Andrés Durán Vidal, imponiéndose a nuevo cristiano los nombres de Victor Manuel.

Apadrinaron al neófito nuestro compañero de redacción, D. Manuel Díaz Martínez, y su hermana, la señorita Angélica Díaz Martínez.

Se hallan en esta capital, procedentes de Madrid, el coronel del Cuerpo de Veterinaria D. Reinerio García de Blas, con su ayudante, el capitán de dicho Cuerpo, D. Valeriano Martínez Rodríguez.

SUCESOS

Herido de importancia al ser agredido. En la Casa de Socorro del Hospital ingresó para ser asistido, Ernesto Iglesias Rodríguez, vecino de la calle del Arenal 7, de heridas fuertemente contusas en la ceja derecha, con gran hematoma en ambos párpados del ojo del mismo lado, otra incisa en la cabeza y puntura en la región axilar izquierda, que sufrió al ser agredido. Su estado fue calificado de pronóstico reservado.

Futbolista lesionado.—El joven Miguel Pérez Vázquez, de 17 años, de la Travesía de la calle de San Francisco, 4, jugando al fútbol sufrió la luxación de la muñeca izquierda. Se le prestó asistencia en la Casa de Socorro del Hospital.

Jugando con un hermano se lesionó. La niña Margarita Fernández Blanco, de dos años, de la calle de Angel Rebollo, 41, jugando con otro hermanito, se causó una herida de tres centímetros en la región superciliar izquierda, de la que fué asistida en la Casa de Socorro del Hospital.

Lesionados al caerse.—Antonio Rodríguez González, alojado en un hotel de esta capital, pisó sobre un bache en la vía pública, ocasionándose la luxación, con gran hematoma en el pie izquierdo, pasando a ser asistido a la Casa de Socorro del Hospital.

También el niño José Alonso, de la calle de San Luis 13, se causó al caerse una herida contusa en la pierna derecha. Se le curó de urgencia en la Casa de Socorro de Santa Lucía.

Se hiera al abrir una botella.—El vecino de la Avenida de Finisterre 5, José Gómez, de 28 años, al abrir una botella de licor se rompió ésta, causándose una herida incisa en la mano derecha, teniendo precisión de pasar a ser curado en la Casa de Socorro de Santa Lucía.

EL PUERTO

Sallieron: "Ciudad de Alicante", para Vigo, Cádiz y Canarias, con víveres y carga general; "Loita Goday", para Vigo, con carga general, y "Herbas", con cargamento de madera en tránsito y después de tomar carbón para su consumo, salió para Sevilla.

Se esperan: "Cabo Sillero", de Sevilla, Vigo y Villagarcía, con carga general; "Vizcaya", que llegará de Bilbao, con objeto de tomar carbón para su consumo y salir para la Argentina a cargar trigo. El próximo día 4, recalará en nuestro puerto el buque-correo "Aragón", procedente de Canarias, con pasajeros y cargamento general.

SERVICIO FARMACEUTICO DE GUARDIA

Corresponde el turno de guardia esta semana a las farmacias de don Ismael Vidal Ojen, de la Estrecha de San Andrés 15; D. Domingo Capeans Suárez, Real 40; D. Ramón Saenz Pichel, de Avenida Linares Rivas, 43; y D. Inocencio R. Castro, de la Avenida del general Sanjurjo 12.

CENTRALES ELECTRICAS

Turbinas hidráulicas y a vapor, motores de combustión, alternadores y dínamos. Compra y vende Garcinoya, Pallares, 23. Teléfono 55013. — BARCELONA.

CLINICA ESPECIAL

para enfermos de las vías urinarias y cáncer. del Especialista

J. FOLLA CISNEROS FERNANDEZ

Consulta de 12 a 11 y 4 a 6 Marcial del Afalid 2 entregado LA CORUÑA

Obsequian con una comida al cónsul general de Argentina en Andalucía

Pronunciaron discursos el señor Pemán y el almirante Estrada

CADIZ 2.—Una comida ha sido ofrecida por la Sociedad Gaditana a cónsul general de la Argentina en Andalucía con residencia en Cádiz, Tito Livio Foppa, como despedida por haber sido destinado a Cuba, donde desempeñará el cargo de cónsul general de su país en La Habana. El número de comensales pasó de un centenar, habiendo ofrecido el agasajo el Director de la Real Academia de la Lengua, don José María Pemán, que en brillantísimos párrafos enalteció la figura del señor Foppa como autor teatral y como diplomático. También habló el capitán general del Departamento Marítimo, Almirante Estrada. Dió las gracias, en frases veídas por la gratitud, el señor Foppa, que esta noche ha sido obsequiado con un vino de honor por la Sociedad de Conocedores de Cádiz, de la que ha sido uno de sus fundadores. Pronunciaron discursos el señor Pemán y el agasajado. El señor Foppa embarcará con destino a Cuba para posesionarse de su nuevo cargo.

La cruzada misional de estudiantes celebrará hoy la festividad de San Francisco Javier

La Cruzada Misional de Estudiantes del Instituto Masculino de Enseñanza Media celebrará hoy, al igual que en años anteriores, la festividad de San Francisco Javier. Estos días y como preparación, tuvieron lugar emisiones de radio. También tuvo lugar días pasados un concurso misional con interesantes y valiosos premios entre los alumnos de la C. M. E.

Los actos de hoy consisten en una misa solemne a las 10,30 en la capilla del Instituto, con plática misional y a las 11,30 tendrá lugar la solemne imposición de insignias a los nuevos cruzados. Por la tarde a las 4, en el salón de actos del Instituto habrá una sesión de cine y a las 7,30 el gran acto misional al que asistirán las autoridades eclesásticas y docentes de la Ciudad y en el cual se desarrollará un sugestivo programa.

A este acto se invita de un modo especial a las familias de los alumnos.

Nosotros, los periodistas

Por FRANCISCO CASARES

Si en alguna actividad profesional hubiera que buscar la expresión de la generosidad, pocas podrían disputarle el ahaque o la virtud —de todo un poco— a la de los periodistas. Famas, encumbramientos, prestigios y nombradías, aun en los casos de una "materia prima", personal, se han debido en gran parte a ese desbordamiento prolífico de las plumas que distribuyen adjetivos. La encomiástica relación de una conferencia, el pio bajo un retrato, la notificación a las gentes de un puesto, de una recompensa, el éxito de una comedia, la victoria en unas oposiciones, la exposición de cuadros que se inaugura, el triunfo del artista, los discursos del político, las investigaciones del hombre de ciencia, el mérito del libro que se publica... ¿Cuántas veces la apreciación fué hiperbólica y el elogio exagerado? Es cierto que con eso no se hace daño a nadie, y que, en cambio, se proyecta beneficio sobre cada uno de los interesados. Si el valimiento no llega a tanto como se dijo, siempre habrá quedado algo. Ha sido vicio de irreductibles permanencias el de ahaquear males e infortunios a la Prensa. Muchos le deben, si no todo, buena parte de lo que son o llegarán a ser. Pero, a través de años y de lustros, se ha dado el caso, triste y paradójico, de que el periodista, hombre sencillo y humilde, que sólo con una alusión benévola o desproporcionada, pero casi siempre movida por un absoluto desinterés, ayudó a cimentar renombres y personalidades, viva mediocrementemente, cuando no en medio de angustiosas penurias. Escasa soldada, no muy justa consideración —y, desde luego, nada retributiva— de los mismos favorecidos, y en un juicio global, confuso, que ni se paraba a distinguir ni tenía la preocupación de discriminar, la idea de poca solvencia intelectual y nulo derecho a títulos y preeminencias. ¿Cuándo a tantos contribuyera, desprendidamente!

No se ha percatado todo el mundo de lo que constituyó muchísimo tiempo la tragedia de la vejez del periodista. Vejez, las más de las veces prematura, porque el oficio es de los que consumen, con prisa demofeladora, energías y vigoros físicos. La mente se cansa, el esfuerzo cotidiano es duro, y mientras que, en otros profesiones y destajos, vemos llegar a las zonas de senectud hombres fuertes, apenas gastados, que se retraen de la vida oficial y de las actividades liberales, funcionarios y creadores de arte, médicos y hombres de ciencia, con una justísima garantía de asistencia económica para el sosiego legítimo de sus años finales, el periodista ha contemplado su declive físico con el temor de que él trajera amarguras, privaciones y carencias. Se han montado y funcionan —es verdad, y no lo hemos de silenciar— mutualidades, organizaciones que cubren, en porcentaje modesto, esos riesgos y desventajas. Pero ni tales provisiones remedian del todo el pavoroso cuadro, ni todos los profesionales de España están incluidos en los beneficios que proceden de entidades locales, limitadas: sólo dos o tres en España. La generalidad llega a la vejez sin recursos, y la separación de su servicio activo es la condena al hambre. Y hay más, en esta escala de dolores. La profesión impone convivir y permanecer en un cierto sector social. Vestir y aparentar. Ganar y sostener una categoría en el seno de las colectividades humanas. Pero el periodista muere. Sus retribuciones no le dieron para guardar previsionarmente. Y los que constituyeron la intimidad de su hogar, quedan en dramático desamparo. No hay exageración en este espectáculo que describo. Muchos años de vigilancia y trabajo en un puesto que me hizo pulsar y comprobar esos

desastres, me dan motivo para generalizar la visión.

Pues bien: todo ello va a tener remedio. Estamos en una hora jubilosa para la profesión. Ya no habrá inquietudes que muerdan y laceren el ánimo. Ya no se verá llegar el cansancio y la incapacidad para el trabajo, con el terror de que ese descenso implique la desgracia irremediable. Ya no dejaremos la vida mortificada por la agobiante pesadilla de la privación en nuestros hogares. Un acuerdo sindical, y la unánime y generosa comprensión de las empresas, han resuelto el problema. Se ha instituido una Caja especial, dentro de la organización que agrupa todas las Asociaciones de la Prensa —la Federación Nacional—, y con la aportación de las empresas, con arreglo a sus tiradas y a virtud del acuerdo de unificar los precios de los diarios, se crearán para el futuro las pensiones de vejez, de invalidez, de viudedad y orfandad, que asegurarán el periodo final y de retiro de los profesionales y la subsistencia decorosa de sus familias. Una vieja aspiración, siempre frustrada, que al fin se convierte en realidad. Los que se consagraron altruísticamente a ayudar a los demás van a tener, también, ayuda. Es un hecho que ya palpamos con nuestras manos. La pesadilla ha terminado.

Lector: cuando vayas a adquirir el ejemplar del periódico y sientas un impulso de contrariedad porque se ha elevado su precio, no tuerzas el gesto. Con ello contribuyes a la tranquilidad y al bienestar de muchas familias. Piensa que todo, por que es inevitable, ha encarecido. Ten en cuenta que, en esta ocasión, el sacrificio de tres pequeñas monedas más, representa un cambio fundamental en la vida y en la herencia que puedan dejar aquellos que hacen el periódico, que te da las noticias que buscas afanosamente. Si eres, lector, un hombre que tiene contactos con el público, si has aparecido alguna vez en las columnas de la prensa, si te elogiaron —aunque fuera con pleno merecimiento—, piensa que los que trabajan en la penosa galera de los periódicos van a tener una compensación que esperaron inútilmente muchos años. No te sientas mortificado. Las razones para elevar el precio son justificadas. Han subido los elementos, valen más dinero las materias con que un periódico se confecciona. Y, sobre todo, como contrapartida venturosa, nosotros, los periodistas, tendremos un aliento, una razón de paz moral y una mejoría material que no teníamos. Yo te invito, lector amigo, a que pienses un poco en todo esto. Y a que lo comprendas y no tuerzas el gesto.

Doctor García Sancho

Medicina general. Enfermedades de piel. Venereo y Sífilis. Diagnóstico. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7. R. San Andrés (La Espuma) Tel. 2754

EMPRESAS Y PATRONOS DE REGIMEN P. A. I.

Si entre los trabajadores a vuestro servicio figurase alguno con carnet de Familia Numerosa, deberéis aumentarle el Subsidio Familiar que le entregáis directamente, en un diez o veinte por ciento según acordite en el carnet estar incluido en la primera o segunda categoría.

Pedid información en las Delegaciones del Instituto Nacional de Previsión, las cuales habrán de reconocer previamente el derecho.

ANECDOTARIO HUMORISTICO

¿Quiere usted ganar cuatro durazos? Mándenos una anécdota ingeniosa

O Carabu'lo

Así chamaban a un moço finado, que resultou morto, a consecuencia de unha enfermidade que se chama...
feto un hueso. Marica, a miller d'a Carabu'lo, cando el morreu...
No velatorio, un pai e filla discutían que o morto non podía estar ali dentro, e o rapaz mais decidido, foi mirar a caixa e exclamou: —O morto debex resucitar. Tamen o pai encontra a caixa vacía, enton dille a Marica: —Enseñame o difunto, miller. Levantou ela o pano e saliu d'a casa correndo, dando berros detrás d'a cuñada: —¡E! Josefá! Corre. O condanado d'o can, volveuno a levar pra'o palleiro.— TABLON.

A sardiña

Antón o Romeiro, foi a os toros n'a Semana Grande. Cando chegou a Plaza a cola era tan grande que quasi taba a volta a Cruña, e Antón non tuvo mais remedio que poñerse nela. Pensou que cando lle tocara de entrar a el, se estaría pra terminar a corrida. Ocurríxelle unha idea, e chamando a-o de diante, dizolle: —Vexo do Muro, de ver unha sardiña mais longa que esta cola e pesa millisimos kilos. Aínda empezou a correr a "bola". A zente viña a recoller mais detalles a xunto Antón e este repetía. Pouco a pouco a zente foi desaparecendo e Antón quedouse solo n'a cola. Abríronse as portas e entrou n'o seu tendido, e salíron os toreros a dar o "pasello". Mirou pra os lados, e

vendo que había pouca zente, levantándose, dizo: —¿Pero ¿será verda o d'a sardiña?— FUCIROS.

Xuventud!

N'a taberno do Pinchafolles reuníanse todas las noites, despois de cenar, o millor dos homes do lugar pra despotricar sobre os feitos de actualidade publicados no diario. Como Liborio leía o zempre, levaba a voz cantante, pero outro día, cando chegou, tuvo que volar man do seu intento pra non quedar mal n'a tertulia.

—A pesar de todo, as guerras teñen o seu adelanto. Ahí tedes o caso do doutor chino, que descubriu un remedio pra as úlceras. Outro doutor americano descubriu o elixir d'a xuventud que volve a zente nova. ¿Sabias esto Liborio?

—Eso e moi vello, contestou este. Cando eu estaba en Cuba traballaba conmigo un negro de ochenta anos que se someteu a facer ese experimento e'o zarabó.

—¿E que pasou? —Ca'o día seguinte foi o traballo en patiné.—SANABAC.

"El defecto mayor del fútbol español, es haberse adaptado con exceso al estilo británico"

Declaraciones del vicepresidente de la Federación Argentina

BILBAO 2.—Presenciando el partido Atlético-Gijón ha estado el vicepresidente de la Federación Argentina de Fútbol, Sr. Duco, quien ha manifestado que el partido no le ha parecido malo en general aunque ha estado falto de precisión en las jugadas, atribuíble esto sin duda, al estado del terreno de juego.

"El defecto mayor del fútbol español es, a su parecer, haberse adaptado con exceso al estilo británico, tratando de copiarle demasiado a la letra. Si hubiera conservado características propias, como lo ha hecho el fútbol sudamericano, ofrecería, sin duda, efectos más brillantes y atractivos.

Preguntado sobre los jugadores españoles que han actuado en campos argentinos ha dicho que de todos ellos el más destacado ha sido Zubietá, que es el único que queda y sin duda el mejor medio ala de toda Sudamérica. Lángara fué un jugador excepcional en la delantera. Acerca de las condiciones económicas de los jugadores dijo que el sueldo medio mensual de un futbolista en la Argentina es unas 450 pesetas, aparte las primas por partido que pueden ser entre 250 y 300 pesetas. Las primas de renovación de ficha oscilan entre 15.000 y 20.000 pesetas. Dijo por último con relación a los traspasos que la marca de cantidad por un traspaso la tiene el delantero Perón, cuyo traspaso costó 100.000 pesos.—ALFIL.

Ana Mariscal, absuelta en el proceso literario por su interpretación de D. Juan Tenorio

VALLADOLID, 2.—Se ha reunido el tribunal designado para fallar el proceso incoado por la representación por una actriz en el papel de (Don Juan Tenorio). En la nota facilitada por dicho tribunal se hace constar:

Primera, que no es delito literario el que una actriz, en este caso Ana Mariscal, interprete el papel de "Don Juan Tenorio", y, segundo, que si dicha interpretación ha constituido un experimento artístico muy estimable, sería peligrosa su generalización, ya que las actrices pueden disponer de papeles femeninos en que demuestran cumplidamente sus aptitudes.

En dicha nota el tribunal elogia la labor desarrollada en sus respectivas misiones de acusador y defensor, por los críticos literarios don Víctor Gómez Ayllon, crítico de "Libertad", de Valladolid, y don Alfredo Marquerite, crítico de "A. B. C.", de Madrid.—(CIFRA).

CARTELERA

TEATRO ROSALIA CASTRO

HOY, a las 8, 9 y 10'45

UNIVERSAL presenta el ESTRENO de la interesantísima producción

HUYENDO A SU DESTINO

La famosa GLORIA JEAN, ya mujer, en su primera interpretación amorosa, con ALAN CURTIS.

KIOSCO - HOY

ALTO: 4, 6, 8 y 10'45

BAJO: 3'45, 5'45, 8'15 y 10'30

RECUERDA AQUEL DIA

SENSACIONAL PRIMER REESTRENO (EN ESPAÑOL)

Claudette Colbert y John Payne

LA SOLANA

Todos los días, tarde y noche

Grandes bailes

A petición, últimos días de la genialista

"LA CUBANITA"

con la Orquesta UBIERNA Servicio diario de Restaurantes TELEFONO 1204

Festival en Zaragoza en honor de tres profesores portugueses

ZARAGOZA, 2.—Los profesores portugueses señores Souza Da Cámara, Azevedo y De Castro, huéspedes de Zaragoza, visitaron en la mañana de hoy el Castillo de la Aljafería, lugar donde nació la reina Isabel de Portugal, y después estuvieron en el Museo Provincial, del que hicieron cálidos elogios.

Por la tarde visitaron el Colegio Mayor Universitario femenino "Santa Isabel", cuyas alumnas les obsequiaron con un festival.

DEPORTES

LA LIGA

PRIMERA DIVISION

D. Alcoyano, 1; Real Madrid, 3.
 A. Aviación, 7; D. Español, 3.
 A. Bilbao, 2; Real Gijón, 3.
 Valencia C. F., 1; Sevilla O. F., 0.
 Murcia, 2; D. Castellón, 3.
 Real Oviedo, 1; R. C. Celta, 0.
 C. F. Barcelona, 5; Hércules O. F., 3

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	O.	P.
Oviedo	10	6	3	1	24	10	15
Madrid	10	5	4	1	20	11	14
Sevilla	10	5	4	1	22	16	14
Gijón	10	6	1	3	21	17	13
Barcelona	10	5	2	3	18	16	12
Bilbao	10	4	3	3	30	16	11
Valencia	10	4	2	4	18	12	10
Castellón	10	4	2	4	18	20	10
Aviación	10	3	3	4	22	23	9
Alcoyano	10	3	2	5	16	21	8
Español	10	2	3	5	13	22	7
Celta	10	2	2	6	21	23	6
Hércules	10	2	2	6	11	25	6
Murcia	10	0	5	5	3	17	5

SEGUNDA DIVISION

Zaragoza C. F., 1; D. Coruña, 2.
 Club Ferrol, 0; D. Córdoba, 0.
 R. Santander, 4; Real Sociedad, 0.
 Gimnástico Tarragona, 1; Xerez, 1.
 R. Betis B., 0; C. D. Sabadell, 1.
 Ceuta, 1; Salamanca, 0.
 Granada C. F., 1; Mallorca, 2.

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	O.	P.
Sabadell	10	7	1	2	24	12	15
Ferrol	10	7	1	2	22	14	15
R. Sociedad	10	6	0	4	21	15	12
Betis	10	5	1	4	16	8	11
Tarragona	10	4	3	3	17	12	11
Córdoba	10	5	1	4	13	14	11
Granada	10	4	2	4	17	13	10
Mallorca	10	5	0	5	17	15	10
Santander	10	4	1	5	28	17	9
Salamanca	10	4	1	5	17	17	9
Deportivo	10	4	1	5	11	14	9
Xerez	10	3	2	5	19	34	3
Zaragoza	10	2	1	7	18	26	5
Ceuta	10	2	1	7	10	22	5

TERCERA DIVISION

(Grupo primero)
 Santiago C. F., 0; Pontevedra, 0.
 Lemos C. F., 0; Turista Vigo, 1.
 Betanzos C. F., 1; U. D. Orensana, 2.
 Berbés C. F., 2; Club Galicia, 1.
 G. Lucense, 2; Ponferradina, 0.

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	O.	P.
Orensana	12	8	2	2	37	15	18
Pontevedra	12	7	2	3	31	15	16
Berbés	12	7	2	3	37	19	16
Ponferradina	12	7	2	3	24	14	16
Betanzos	12	5	1	6	18	21	11
Turista	12	4	2	6	17	26	10
Lemos	12	4	2	6	14	31	10
Lucense	12	4	1	7	21	31	9
Santiago	12	2	4	6	15	27	8
Galicia	12	3	0	9	14	30	8

PARTIDOS DEL PROXIMO DOMINGO

PRIMERA DIVISION
 Alcoyano - A. Aviación,
 Español - A. Bilbao,
 Gijón - Valencia,
 Sevilla - Murcia,
 Castellón - Oviedo,
 Celta - Barcelona,
 Madrid - Hércules

SEGUNDA DIVISION
 Zaragoza - Ferrol
 Córdoba - Santander
 Real Sociedad - Tarragona
 Xerez - Betis
 Sabadell - Ceuta
 Salamanca - Granada
 Deportivo - Mallorca

TERCERA DIVISION
 (Primer grupo)
 Galicia - Lucense (0-5).
 Turista - Betanzos (0-3)
 Ponferradina - Santiago (3-0)
 Pontevedra - Lemos (3-2).
 Orensana - Berbés (3-3)

EL DEPORTIVO VENCIO EN ZARAGOZA POR 2 A 1

Los tantos fueron marcados, en la primera parte, por Soladrero, Guimeráns y Marquinez

LA LINEA MEDIA CORUÑESA REALIZO UN MAGNIFICO PARTIDO

(Especial para la "HOJA DEL LUNES", por el redactor deportivo del "Noticiero", Zás)

ZARAGOZA, 2.—El partido Zaragoza-Deportivo había despertado gran interés, porque al equipo coruñés no se le veía aquí desde que estuvo en Primera División el conjunto local, y también porque los zaragozanos presentaban una alineación casi completa, ya que debutaban en sus filas el medio centro Cortés, y el defensa Azcárate, ambos procedentes del Madrid; reaparecía Ruiz, que hacía tres temporadas que estaba retirado del fútbol, y además, formaba de delantero centro Soladrero, por haber resultado lesionado Mariano en un entrenamiento.

Todos estos alicientes han llevado a Torrero mucho público. El partido se ha jugado en un ambiente primaveral, pues aunque el sábado estuvo lloviendo, hoy ha hecho un día espléndido, de temperatura suave y con sol.

EL PARTIDO SE RESOLVIO EN EL PRIMER TIEMPO

El encuentro ha tenido una buena primera parte, en la que ya se ha decidido el resultado favorable al conjunto coruñés. Sin embargo, el juego comenzó con tendencia zaragozista, y a los cuatro minutos marcó Soladrero el primer tanto de la tarde, tras un centro-tiro de Galobart, que Acuña hizo mal y lo dejó muerto a los pies del improvisado delantero centro del Zaragoza, que lo convirtió fácilmente en gol.

Contestó el Deportivo con un buen avance por la izquierda, centrando cerrado Chao; Palacios desvió hacia la derecha y Marquinez remató alto.

A los ocho minutos empató el Deportivo en otra jugada llevada también por el ala izquierda, cuyo extremo, mal marcado por Matamala, se escapaba continuamente. La pelota va a Marquinez y se forma un barullo ante el marco local, y, al fin, remata Guimeráns a la red, enviando el balón por alto ajustado al palo.

A continuación pudo adelantarse

nuevamente el Zaragoza por mediación de Ruiz, que se encontró sólo ante Acuña, pero en vez de rematar, trató de pasar al centro y Portugués pudo despejar. Acuña despeja de puño luego un centro del mismo Ruiz, y seguidamente hay una escapada coruñesa; Reboredo pasa a Marquinez y éste de cabeza remata superiormente pero debiese Palacios. Domina el Deportivo unos momentos, y luego vuelve a atacar el Zaragoza, anotándose varias jugadas buenas de Galobart, que no tuvieron rematador.

A los 32 minutos, Marquinez recibe un pase largo; escapa del medio y defensa contrarios que le atacan y bate a Palacios a mansalva, obteniendo el segundo gol, que había de ser el de la victoria. La primera parte termina sin más novedad.

BUENA LABOR DEFENSIVA

En la segunda parte hubo bastante dominio del Zaragoza, lanzándose numerosos córners contra la puerta coruñesa, casi todos motivados por jugadas de Ruiz, que nadie acertó a rematar, fallando especialmente Soladrero, por lentitud. Los coruñeses se defienden bien, situándose Blenzobas entre los defensas para capear el temporal. De cuando en cuando, los extremos y el delantero centro del Deportivo hacen escapadas sueltas, y en una de ellas se produce un barullo, fallando Chao un remate claro, cuando Palacios estaba desplazado de su puesto.

Como el tiempo pasa y el Zaragoza no obtiene el empate, ensaya varias alineaciones, ninguna de las cuales da resultado, porque realmente son descabelladas y sólo podían ser dictadas por el nerviosismo. Con todo, el Deportivo se ve en la necesidad de anclarse en una verdadera defensiva, con la que logra mantener el resultado ventajoso. A última hora se produce una jugada de peligro para el Deportivo. Hay varios remates y rechaces, uno de ellos por el poste, pero no pasa de un susto, y el encuentro termina con el triunfo deportivista por dos a uno.

RESULTADO JUSTO

El resultado ha sido perfectamente justo, y lo ha decidido el Deportivo.

como decimos antes, en el primer tiempo, jugando más y mejor que el Zaragoza. Todo el equipo coruñés ha estado bien en esta parte, actuando con gran compenetración, rapidez y entusiasmo. Después del descanso, ha retrasado a sus interiores y a Blenzobas, y con ello ha podido mantener cerrado su marco ante los deslavazados ataques del Zaragoza.

La línea media del Deportivo puede decirse que ha sido lo mejor del conjunto, con un Blenzobas que ha mandado en el campo mientras se ha decidido a atacar, y luego ha sido un acertado tercer defensa. En la delantera ha sobresalido el ala izquierda, a la que no ha podido sujetar Matamala; y también Marquinez, que en el segundo tiempo ha hecho algunas buenas jugadas. La defensa, fuerte y segura. En cuanto a Acuña, ha tenido algunos fallos en balones bajos, y no le han dado más que un disgusto, porque el Zaragoza no ha tenido un delantero centro oportunista.

El Zaragoza ha defraudado; no porque los nuevos elementos fracasaran, pues tanto Cortés como Azcárate y Ruiz han cumplido, sino porque se han hecho muchas y absurdas modificaciones en la ya modificada alineación del principio. Soladrero no ha dado resultado como delantero centro, aunque ya había jugado en este puesto, y toda la vanguardia se ha resentido de falta de dirección; los medios alas, flojos, y el trío defensivo no estuvo muy bien cuando el Deportivo se decidió a atacar por bajo y con rapidez.

Sánchez Orduña, el árbitro, tuvo una actuación fácil, pues se ha jugado correctamente en general. Aunque han ocurrido algunas cosas raras en ambas áreas, ha hecho como que no las veía, y se ha evitado complicaciones.

Los equipos alinearon así:
ZARAGOZA: Palacios; Sagrado, Azcárate; Matamala, Cortés, Víctor; Ruiz, Goscolluela, Soladrero, Navarrete, Galobart.

DEPORTIVO: Acuña; Ponte, Portugués; Molaza, Blenzobas, Pepiño; Marquinez, Guimeráns, Reboredo, Fabeiro, Chao.

El Sabadell venció al Betis, en Sevilla, por 1-0

Otra sorpresa se registró en Granada donde triunfó el Mallorca (1-2)

Zaragoza y Ceuta, en los puestos de la cola

R. BETIS, 0 - SABADELL, 1
SEVILLA, 2.—Betis, 0; Sabadell, 1 (Paya).

En el campo de Hellópolis, con buen día de sol y entrada magnífica, al Betis ha celebrado su "Día del Club" con buena recaudación. El colegiado del Centro, señor Alvarez Pérez, alineó así a los equipos:

SABADELL: Pujol; Bayo, Telechía; Santacatalina, Igual, Cerveró; Rivas, Vázquez, Navarro, Paya, Mario.

BETIS: Creus, Mariano, Antúnez; Morita, Rullópez, Coll; Saro; Peña, Roldán, Pineda, Pitilo.

El primer tiempo ha sido de juego nivelado aunque dominó algo el Betis en el final de esta primera parte. A los 34 minutos, un balón rondaba por la puerta del Betis y el portero, en vez de despejar, se aturdió un poco y el interior izquierda del equipo forastero marcó el primero y único gol de la tarde.

En el segundo tiempo dominó el Sabadell, pero no pueden anotarse jugadas de trascendencia. Del Sabadell ha destacado la línea media, que ha jugado muy bien. La defensa y el portero han estado bien para lo poco que se les ha tirado. El Betis ha realizado un encuentro catastrófico y la peor línea ha sido el ataque que jugó deshilvanado y nulo en el tiro. Al extremo derecha Saro le hicieron varias faltas

sanccionables con la máxima pena pero el árbitro las pasó por alto.

La actuación del colegiado Alvarez Pérez fué francamente mala.—(ALFIL).

GRANADA, 1 - MALLORCA, 2
GRANADA, 2.—Granada, 1 (Sosa). Mallorca, 2 (Turro).

Arbitró el señor González (Plácido). Equipos.—Granada; Martí; Millán; González; Rey, Mellio, Sierra; Marín, Trompi, Sosa, Galvani y Más.

Mallorca; Ramallets; Tamayo, Pica; Gresoh, Mateo, Castro; Mauri, Turro, Díaz, Montalvo y Pocovi.

El encuentro jugado en los Carnes aburrió soberanamente al público por su escasa calidad y por la falta de coraje en el Granada, que fracasó ruidosamente en todas sus líneas.

En el Mallorca se vió mucha alma en la pelea y más entusiasmo que en

PARA ESTILOGRAFICAS GARCYBARRA TALLER DE REPARACIONES

el equipo local. Así se explica esta nueva derrota del Granada en su terreno.

A los 33 minutos del primer tiempo, el Mallorca marcó su primer gol, por mediación de Turro, que remató un centro de Pocovi. Así terminó el primer tiempo.

Después, en la segunda parte, el Mallorca volvió a marcar a los 23 minutos de juego por mediación de Turro, que envió de cabeza a las mallas un servicio de Pocovi.

El Granada consiguió su único tanto a los 29 minutos, en un centro de Más que remató Sosa.—(ALFIL).

R. SANTANDER, 4 REAL SOCIEDAD 0

SANTANDER, 2.—Real Santander, 4 (Saras, 2; Muñoz, Lloña); Real Sociedad, 0.

Como consecuencia de los incidentes ocurridos en San Sebastián con ocasión del triunfo de los remeros de Pedreña se había creado un estado de nerviosismo alrededor de este partido, puesto que jugaba aquí un equipo connotiarrá, pero el público recibió correctamente a los jugadores forasteros. Hasta tal punto se había encendido la cuestión que la Nacional de Deportes envió un delegado especial, y Escartín, como árbitro de supremo prestigio, vino a dirigir el encuentro.

Alineaciones.—REAL SANTANDER: Calleja; Suárez, Amestoy; Lerín, Felipe, Orizola; Tuya, Muñoz, Saras, Lloña, Alvarez.

REAL SOCIEDAD: Gajarraga; Echañiz, Galibondo; Marculeta II, Patri; Castillo; Pérez, Vázquez, Unamuno, Ontoria, Pedrín.

En la primera parte dominó la Real Sociedad, si bien el Santander realizó incursiones meritorias. A los 25 minutos Saras marcó el primer tanto. El mismo jugador consiguió el segundo gol siete minutos después. En el segundo tiempo, a los 19 minutos marcó Muñoz el tercero, y Lloña, a los 23, el cuarto. En los primeros diez minutos de esta parte dominó la Real Sociedad, imponiéndose después hasta el final el Santander.

Asistió al encuentro una enorme cantidad de público.—(ALFIL).

G. TARRAGONA, 1 - XEREZ, 1

TARRAGONA, 2.—Gimnástica Tarragona, 1 (Perdomo). Xerez, 1 (Pillín).
Alineaciones.—Gimnástica: Soro; Babot, Sclart; Catalá, Enrique, Gonesa; Sánchez, Barceló, Perdomo, Balmaña y Chipla. En la segunda mitad han permutado sus puestos colocándose Balmaña al centro y Perdomo de interior.

Xerez: Caller; Tellado, Cala; Rabadán, Barnes, Simón; Calpena, Andreu, Rufo, Pillín y Erasmo. En el segundo tiempo Pillín actuó de interior derecha, Erasmo de izquierda y Andreu de extremo izquierda.

Arbitró bien el colegiado valenciano señor Asensi.

En el primer tiempo dominó el equipo tarragonense, pese a lo cual, a los 9 minutos de iniciado el juego, Pillín logra el primero y único tanto para su equipo. Continúa presionando la Gimnástica y a los 24 minutos marca Perdomo, consiguiendo el empate.

En la segunda mitad se relinca el Xerez, e hizo algunas jugadas de calidad. Más tarde presionó nuevamente la Gimnástica, pero no varió el marcador debido a la ineficacia de su delantera.

Por el Gimnástico destacó Sclart, la línea media y Barceló y por el Xerez el trío defensivo.

El partido ha transcurrido sin interés ni vistosidad, jugándose sin dureza, pero resultando lesionado en la cabeza el guardameta del Xerez.—(ALFIL).

Boletín Oficial del Estado

MADRID 2.—El "Boletín Oficial del Estado" publicará mañana, entre otras, las siguientes disposiciones:

JUSTICIA.—Orden por la que se concede la libertad condicional a 36 penados.

Otra por la que se designa presidente del Tribunal titular de menores de La Coruña, a don Jesús Babío Calleja.

Otra por la que se nombra para el Juzgado de primera instancia de Fuentes a don Alejandro Carnero Suárez.

ADMINISTRACION CENTRAL.—Industria y Comercio: Comisaría General de Abastecimientos y Transportes. Circular por la que se dictan los precios para la campaña aceitera 1945-46. A partir del primero de diciembre, los precios oficiales que han de regir en las distintas provincias españolas serán los siguientes, incluidos todos los gastos y arbitrios: 5,80 pesetas litro para las provincias de Alava, Gerona y Valencia; 5,60 Barcelona, Burgos, La Coruña, Pontevedra, Guipúzcoa, Logroño, Lugo, Orense, Menorca, Vizcaya, Zaragoza e Ibiza.

ARTICULOS PARA DEPORTES

VIAJE Y EFITOS MILITARES

HIJOS DE A. MORAL, S. L.

Canton Grande, 14

FABRICA DE COCHES DE NIÑO

FRANCISCO LOPEZ

AVEN. DE CHILE 15-TELÉF. 213

LA CORUÑA

FEDERICO PATERNINA

VINOS FINOS DE MESA

Ollauri y Haro

RIQUA ALTA

ANDURAINA

El Sevilla encaja la primera derrota, en Valencia

Los bilbainos, vencidos en San Mamés por el Real Gijón (2-3). También ganaron en Murcia el Castellón, y el Real Madrid en Alcoy. Vencieron el Aviación al Español, el Barcelona al Hércules y el Oviedo al Celta

VALENCIA, 1 - SEVILLA, 0

Valencia, 2.— Valencia, 1 (Asensi). Sevilla, 0.

A las órdenes del colegiado catalán señor Solá los equipos han alineado así:

VALENCIA: Elizaguirre; Alvaro, Saenz; Ortúzar, Monzó, Lecue; Luján, Amadeo, Mundo, Igoa, Asensi.

SEVILLA: Bustos; Joaquín, Villalonga; Alconero, Ovidio, Eguluz; López, Arza, Araujo, Herrera, Campos.

La primera parte ha sido de completo dominio del Valencia, gracias a la labor de su línea media, pero infructuoso este dominio por el poco tiro de la delantera. Además, Bustos ha tenido una actuación espléndida, lucidándose en varias paradas, una de ellas en un disparo de Amadeo desde fuera del área. Elizaguirre también ha tenido faena, cortando en una salida un avance de Araujo, que estaba solo. Han dado en el poste un disparo de Ortúzar desde 30 metros un cabezazo de Arza y un tiro de Herrera.

En la segunda parte continuó el dominio del Valencia, que llegó en ocasiones hasta el embotellamiento. En una de estas ocasiones, a los 35 minutos, después de un fraceo entre Mundo e Igoa y la defensa del Sevilla, Asensi disparó desde cerca, y después de dar en el poste el balón se metió en la red. Es el único tanto de la tarde. Después hay una reacción del Sevilla, en uno de cuyos avances Amadeo salvó un gol seguro. Después volvió a imponerse el Valencia hasta el final. Se han tirado seis córners contra el Sevilla y tres contra el Valencia. Por el Valencia destacó la línea media; sobre todo Lecue, que ha hecho uno de sus mejores partidos, y después Monzó. Por el Sevilla, Bustos y Arza.—(ALFIL).

A. BILBAO, 2 - R. GIJÓN, 3

BILBAO, 2.— Atlético de Bilbao, 2 (Zarra, Panizo, penalty). Real Gijón, 3 (Sánchez, Cholo, Domingo).

Tarde lluviosa y buena entrada. Arbitró Munguía, que estuvo muy acertado, excepto en la concesión del primer gol gijonés, que fue silbado por el público por estimar que fue concedido en claro fuera de juego.

Alineaciones.— ATLETICO DE BILBAO: Lezama; Bergareche, Gainza II; Celaya, Barrenechea, Bertol; Iriondo, Panizo, Zarra, Urra, Gainza I.

REAL GIJÓN: López; Ceballos, Gayol; Tamayo, Tamargo, Cervigón; Cholo, Domingo, Pío, Molinuco, Sánchez.

A los siete minutos hizo el primer tanto Zarra, en una pelota corta. A los ocho minutos el árbitro concedió un penalty contra el Gijón, que tiró Panizo, logrando el segundo tanto. Falta un minuto para terminar el primer tiempo. Sánchez recogió una pelota de Cholo, en pleno orsay, marcando el primer tanto gijonés.

En el segundo tiempo, a los siete minutos, un centro de Sánchez es rematado por Cholo de cabeza, logrando el empate. A los 18 minutos, en un saque de banda llega la pelota al centro del terreno. Entra oportunamente Domingo y hace el tercer gol gijonés. El Atlético, que había jugado sin ningún entusiasmo hasta este momento, se volcó entonces sobre la meta gijonesa, pero los del Gijón se cerraron a la defensiva y no consiguieron los ataques, a pesar de su furia, alterar el marcador.

El Gijón ha hecho un bonito partido, con algunas violencias inútiles. El Atlético, por su parte, ha jugado el peor partido de toda la temporada.—(ALFIL).

MURCIA, 2 - CASTELLÓN, 3

MURCIA, 2.— Murcia, 2 (Gastón). Castellón, 3 (Ricart, Soria, Basilio).

MURCIA: Lerín; Ubi, Sierra; Bomo, Mesa, Narro; Domenech, Bescoés, Gastón, Martínez, Huguet.

CASTELLÓN: Higinio; Alepuz, Mar-

lín; Esteban, Laborda, Santaolaría; Arnau, Soria, Basilio, Ricart, Asensi.

Se ha dejado el Murcia ganar un partido que fácilmente había resuelto a su favor en el primer tiempo en el que a los 23 minutos había logrado marcarle dos tantos al Castellón. Ello ha sido debido en primer término al individualismo observado y a que en la segunda mitad los cambios han sido desafortunados. El equipo en general se ha desfondado. El Castellón, sin grandes cosas, mejor conjuntado y peligroso, del segundo tiempo ha sacado el mejor partido posible al desconcierto de los murcianos, llevándose dos puntos que seguramente no esperaba. A los dos minutos marcó el Murcia su primer tanto por medio de Gastón al rematar un balón servido por Huguet. A los 23 minutos Gastón vuelve a chutar desde el área parando el portero y escapándose el balón que vuelve de nuevo a Gastón quien, fuerte chuta y marca el segundo tanto. Cinco minutos después Soria lanza un tiro que da en el larguero y Bescoés lo envía fuera.

En el segundo tiempo salta el Murcia al campo con las líneas cambiadas, jugando Domenech de extremo izquierdo; Romo de extremo derecho y Huguet de medio ala. Con este cambio la ineficacia comienza a notarse y a los 15 minutos logra el Castellón su primer gol por medio de Ricart. A partir de este gol el equipo visitante comienza a mandar en el campo logrando a los 28 minutos el interior Soria el segundo gol y dos minutos después el tercero por medio de Basilio al desviar un tiro de su lateral al que hace una magnífica estirada Lerín.

El arbitraje del señor Ocaña magnífico, modelo de imparcialidad; escuchó ovaciones.—(ALFIL).

D. ALCOYANO, 1 - MADRID, 3

ALCOY, 2.— Alcoyano, 1 (Ciseco); Madrid, 3 (Barrinaga, Pruden 2).

Alineaciones.— REAL MADRID: Bañón; Clemente, Corona; Moleiro, Ipiña, Huete; Ellices, Barrinaga, Pruden, Belmar Vidal.

ALCOYANO: Quílez; Aparicio, Ricart; Chano, Botiche, Botana; Mendi, Villar, Ciseco, Costa, Pérez.

Arbitro, Sr. Azón, ayudado por dos jueces catalanes.

Empieza el partido con dominio interno del Alcoyano al que la suerte ha impedido que marque. Termina este tiempo con 2-0 a favor del Madrid, logrados el primero por Barrinaga al recoger un pase de Pruden y chutar esquinado. El dominio del Alcoyano llega al embotellamiento, pero unas veces la suerte convertida en piernas y espaldas de los madrileños y otras por la desquiciada actuación del colegiado de turno han impedido que se tradujeran en gol los tiros de la delantera local y lucidándose Bañón en algunas fantásticas paradas. A los 40 minutos Pruden dribla a la defensa y chuta flojo y colocado, marcando el segundo tanto madrileño.

El segundo tiempo transcurre con las mismas características, lesionándose a poco de empezar, Barrinaga que pasa a ocupar el extremo izquierdo. A los 10 minutos, Vidal, del Madrid, saca un córner y Pruden, con oportunidad marca el tercer tanto de cabeza. A partir de este gol el Alcoyano arriega en sus ataques. El Madrid se defiende jugando Ipiña entre los defensas, pero no pueden impedir que Ciseco, faltando diez minutos para el final se lleve el honor Alcoyano de un chut cruzado que hace inútil la estirada de Bañón.

El árbitro desastroso, pues por culpa suya bien pudo crearse un conflicto a que no había lugar.—(ALFIL).

AVIACION, 7 - D. ESPAÑOL, 3

MADRID 2.— Esta tarde se ha jugado en el Estadio Metropolitano el partido de fútbol entre el Atlético Aviación y el Español, de Barcelona, que ha ter-

minado con la victoria de los madrileños por el siguiente tanteo:

Atlético Aviación, 7 (Juncosa, 3, Vázquez, Campos, Taltavull, Oscar).

R. C. D. ESPAÑOL 3 (Blay, 2; Agustí) Fombona alineó los equipos en la forma siguiente:

ATLETICO AVIACION. — Guillermo; Cobos, Aparicio, Gabikondo, Germán, Cuenca, Oscar, Taltavull, Juncosa, Campos, Vázquez.

R. C. D. ESPAÑOL. — Trias, Casas, Fábrega; Beloy, Jorge, Venys; Agustí, Hernández, Blay, Mendoza, Viela.

El Atlético ganó por siete que se debe no a su juego, sino porque el Español jugó todo el segundo tiempo y parte del primero con un guardameta inválido. Con todo, la primera parte terminó con tres-dos a favor del Español.

Al iniciarse el segundo tiempo el Español comete la imprudencia, si no el error, de seguir poniendo a Frias bajo el marco, porque otro hombre con todas sus cualidades hubiera jugado algo más, y el problema era conservar la ventaja, o en todo caso, que no marcase más de dos tantos a fin de poder empatar.

A los trece minutos marcó Augusto el primer tanto y el marcador llegó a empate con un dos cero a favor del Español por otro tanto que hizo Blay a los 28 minutos.

Tres minutos después fué cuando Vázquez, en una internada feliz marcó el primer tanto atlético, al que le siguió inmediatamente otro, el del empate, por mediación de Campos, un buen tanto hecho de espaldas.

Cuando faltaba escasamente un minuto Blay se apuntó el tercer goal españolista.

A los dos minutos de empezar el segundo, Oscar empató a tres, y ya se puede decir que el encuentro había perdido interés, porque sin portero el Español estaba a merced de los aviadores, y así ocurrió, pues Taltavull marcó el cuarto y Juncosa los tres restantes.

De vez en cuando, Trias pudo parar algunos balones con una sola mano.

El segundo tiempo por las circunstancias apuntadas resultó fácil para el Atlético que pudo marcar impunemente.

Los defensas españolistas llevaron el peso del encuentro, y gracias a ellos se aminoró la catástrofe. Jorge llevó la marcha de los suyos; cuando estaba bien dominaba el equipo, pero a ratos flojeó.

Además de los defensas se puede mencionar a Blay que actuó bien, no solo en el remate sino pasando.

En cuanto al equipo local, estuvo bien el ala izquierda del ataque y Cebos.—(ALFIL).

R. OVIEDO, 1 - R. C. CELTA, 0

OVIEDO, 2.— Oviedo, 1 (Antón); Celta, 0.

A las órdenes del colegiado vizcaíno Goñauri, los equipos se alinearon de la siguiente forma:

OVIEDO: Argilla; Jugo, Pando; Sansón, Diestro, Sirio; Antón, Campos, Cabido, Goyín, Emilín.

CELTA: Marzá; Mesa, Gons; Leonardo, Ortiz, Yayo; Venancio, Muruaga, Pabñño, Aretio, Roig.

La primera parte de este encuentro ha sido en general de iniciativa celtica, que se impuso por codicia y velocidad a un Oviedo en el que la línea media, muy retrasada, y los interiores con desaciertos, impidieron profundizar en el terreno adversario. Con empate a cero, reflejo fiel de la ineficacia de las delanteras, aunque hay que reconocer que la céltica tiró más a gol, terminó la primera tanda, en la que se sacó un córner sobre cada puerta.

En el segundo tiempo, la línea media ovetense, adelantada en el terreno, facilitó las incursiones de sus delanteros, y aunque los interiores siguieron sin entrar en juego, el dominio se estableció sobre el marco de Marzá. De todos modos, los esfuerzos de los asturianos resultaron infructuosos hasta el minuto 31, en que Antón remató formidablemente sobre la marcha un estupendo pase de Cabido, que valló el único tanto de la tarde. Aun después de este gol, el Celta, en los últimos minutos, realizó numerosas escapadas, llevando la sensación de peligro al marco ovetense. En esta segunda parte se han sacado seis córners contra los gallegos, por dos contra los asturianos.

El Oviedo ha hecho un mal encuentro. En muchos momentos fué inferior a sus enemigos, sobre todo en la velocidad. El Oviedo se empeñó en llevar el juego por alto, sin tener en cuenta que la corpulencia de sus adversarios les perjudicaba en esta modalidad. El mejor hombre del Oviedo, Antón, y en el bando contrario, Ortiz, el medio centro, que perteneció al Atlético de Bilbao, y que hacía su presentación con el Celta en esta tarde.

El arbitraje del señor Goñauri, sin dificultad, y tampoco se las creó. Algunos errores en la apreciación de determinadas faltas, pero nada más.—(ALFIL).

BARCELONA 5 - HERCULES 3

BARCELONA, 2.— Barcelona, 5 (Escalá, 2; César, 2, y Gamonal); Hércules, 3 (Periche, 2, y Maca).

Alineaciones.— BARCELONA: Velasco; Elias, Curta; Gonzalvo I, Gonzalvo II, Gamonal; Escalá, Martín, César y Valle.

HERCULES: Belancourt; Esteve, Sala; Tarrago, Roble, Sierra; Macaia, Jaro, Periche, Benavent y Herminio.

Arbitro: Sr. Arqué.

El Hércules ha dado esta tarde en Las Cortes una verdadera sorpresa al público barcelonista. Existía la impresión de que habría de ser enemigo fácil, pero sucedió todo lo contrario. Rección entrado el balón, marcaba el Hércules su primer tanto, inaugurando el marcador Periche a los 3 minutos del partido, burlando al defensa Curta. La ventaja forastera vióse igualada a los 6 minutos de juego, al conceder el árbitro un penalty por mano del defensa Sala, dentro del área. Hubo arbitrios por parte del público por suponerse demasiado rigorista el castigo. Escalá se encargó de transformar el penalty en el gol del empate. A los doce minutos de juego, una excelente jugada de Martín, pasando largo a Gamonal, per-

mitió a éste marcar el segundo tanto azulgrana.

No tardó el Hércules en empatar de nuevo, aprovechando un saque de rincón muy bien lanzado por Macaia, que permitió al centro delantero cabecear el esférico a la red. Animado el Hércules, consiguió mantener la iniciativa y superar la igualdad con un nuevo gol muy bien logrado por Macaia de un tiro raso. El juego se mantuvo nivelado y llevado a gran tren. A los 24 minutos, un nuevo empate subía al marcador al conseguir César el tercer gol de un tiro raso. Con empate a tres termina el primer tiempo.

El Barcelona consiguió en el segundo tiempo mayor dominio a consecuencia de la mejor disposición física de sus hombres y al agotamiento de los jugadores alicantinos. César fué el autor del tanto a los 5 minutos, rematando de cabeza un saque de esquina. A los 26 minutos se produjo el quinto tanto azulgrana y último de la tarde, producto de una buena combinación de Gamonal y Martín, y el remate fulminante y raso de Escalá a la meta.

La impresión que ha producido el partido de esta tarde, es que ha sido el mejor que hemos visto en Las Cortes en lo que va de Liga. El arbitraje de Arqué, excelente.—(ALFIL).

El Ferrol jugó ayer uno de sus mejores partidos y se impuso fácilmente al Córdoba

EL FERROL DEL CCAUDILLO, 2.— Ferrol, 6; Córdoba, 0.

Con gran concurrencia de aficionados se jugó en el Estadio el encuentro de la segunda división Ferrol-Córdoba. Arbitró el señor Alvarez Antón, colegiado del Centro, que alineó así los equipos:

EL FERROL: Santín; Caliche, Elizaguirre; Santa María, Alonso, Malet; Ortiz, Barón, Caeiro, Porta, Landeta.

CORDOBA: Martín; Medrano, Pinte;

Guillamoné, Moreno, Muñoz Roig II, Ayala, Del Pino, Muñoz, Pepín.

Antes de dar comienzo el partido, salen al campo los capitanes de ambos equipos, y el del Ferrol entrega al del Córdoba un banderín, en recuerdo a la primera actuación de este equipo en el Ferrol.

A los siete minutos se produce el primer tanto del Ferrol, debido a un pase de Porta, que recoge Landeta y que entrega a Ortiz, introduciendo éste el esférico en las mallas. A los 18 minutos se castiga al Córdoba con un córner, que tira Landeta y que entrega a Ortiz, quien, de cabeza, mete el balón en la portería.

Se registran después varios avances de los forasteros, y hay dos chuts formidables de Del Pino que detiene el meta ferrolano. Recibe éste prolongados aplausos por su brillante actuación. Con el resultado de dos a cero a favor del Ferrol, acaba el primer tiempo.

Se reanuda el partido, y se registran varios avances por ambas partes. Al minuto del segundo tiempo, hay un avance ferrolano, y un fault que tira Malet y remata Ortiz, logrando el tercer tanto. Hay después varios avances alternos y, por los forasteros, sobresale la actuación de Pinte y Moreno, que entregan balones a su delantero, pero ésta es ineficaz en los remates. A los nueve minutos del segundo tiempo se registra un chut de Porta que detiene Martín, y que, sin darse cuenta, el mismo introduce en la meta, siendo el cuarto tanto para el Ferrol. Hay un gran chut de Caeiro, y al detenerlo Martín, queda conmocionado. Se reanuda el juego, y Martín pasa a ocupar el puesto de Roig y éste el del portero. El quinto tanto del Ferrol lo consigue Caeiro, que aprovecha un gran avance y chuta con enorme fuerza. El sexto también se produce a los 35 minutos, debido a un tiro de Landeta que Roig detiene; trata de esquivar la entrada de los delanteros, y se introduce el mismo con el esférico en las manos dentro de la portería. Después hay varias jugadas más, pero carecen de vistosidad.

Por el Ferrol destacó la línea media, así como Ortiz, el portero y Alonso.

El arbitraje, imparcial. Ambos equipos jugaron con gran corrección.—(ALFIL).

Floreal. Cuando faltan dos minutos para el descanso, una hábil jugada de Carrillo, que le gana la acción a portero contrario, da el segundo tanto a los Blanquiazules, que van al vestuario con 2-1 a su favor.

En la segunda parte juega más el Noya, que se empuja y ataca profundamente. A los 12 minutos, Ballar entrega magníficamente a Pachín, que se interna rápido y tira esquinado, obteniendo el empate a dos tantos. El partido se pone interesantísimo, viéndose continuos avances de una y otra delantera para deshacer la igualdad. Esto lo consigue al fin el Juvenil, cinco minutos antes de terminar el encuentro. Carrillo entrega a Belchite y éste remata esquinado a la red, obteniendo así el tanto de la victoria.

4 tipos de coñac

OSBORNE

"TRES CEROS"
"VETERANO"
"MAGNO"
"CARABELA"

BRANDY

RUSIA HA RESUCITADO LA ESCLAVITUD HUMANA

Millones de prisioneros de guerra y poblaciones enteras de Europa Oriental, realizan trabajos forzados en Siberia

Por F. V.

Dos modos de colonizar regiones riquísimas, pero desérticas o inhóspitas, ha registrado la Historia continental. El modo anglosajón y la forma rusa. Los yacimientos auríferos de California o de Alaska o el Canadá y las riquezas mineras, agrícolas o de caza y pesca de la América del Norte, fueron explotadas por la competencia privada, y las tierras fueron abiertas a la civilización mediante el concurso voluntario de quienes se sentían con fuerzas o con capacidad para arrancar a la tierra sus tesoros. Se hizo una leyenda de la vida colonizadora americana o canadiense, y hasta hubo una justicia muy peculiar en aquellas regiones apartadas de la civilización. Pero en todo caso un espíritu de justicia y de respeto a la libertad y a la inteligencia del hombre fueron el denominador común de las actividades humanas que condujeron a los Estados Unidos de Norteamérica a la riqueza y a la industrialización. Cada hombre podía labrarse allí su propio porvenir en la medida de su capacidad y de sus esfuerzos. Para todos estaba abierto el camino a las riquezas, que sólo podían ser arrancadas de la tierra con respeto del derecho de los demás hombres.

Mas, paralelamente a aquel gigantesco experimento en que la libertad y la inteligencia humanas encontraron el gigantesco premio de la riqueza, otra experiencia—esta dolorosísima—se estaba practicando en otras tierras de formación geológica semejante, y, por consiguiente, pleocénicas de las mismas riquezas minerales y de todo orden que las norteamericanas. Nos referimos a Siberia. Allí—en Siberia—un Estado misterioso y todavía en los albores de la civilización moderna, pues no otra cosa es el Estado ruso de la época zarista, trataba igualmente de valorizar los tesoros escondidos en tierras perpetuamente heladas unas, extraordinariamente feraces, pero desérticas, las otras, y abundantes todas de materias primas y fuentes de energía. Pero en lugar de abrir anchos caminos a la iniciativa privada, fueron entregadas a la explotación por mano de obra equivalente a la esclavitud. Las deportaciones políticas o de condenados de derecho común fueron el único alimento humano que recibieron los primeros yacimientos auríferos descubiertos. El oro del Estado zarista provenía del trabajo forzado de unos cuantos desgraciados en la inmensa extensión olvidada de todos en Asia Septentrional—la inmensa Siberia—y poblada de leyenas terroríficas, alimentadas por los escasos fugitivos de aquel "infierno blanco".

Llegó la época industrial y de la necesidad imperiosa de materias primas y de energía. Pero con ella apareció en Siberia, como en Rusia, el terrible espectro del comunismo. Y la República Soviética siguió el mismo camino de explotación por mano de forzados. La esclavitud, en pleno siglo XX, habría de ser la proveedora del oro, de las materias primas y de la energía que la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas necesitaba. Con una diferencia a favor de ésta: las deportaciones no serían escasas, sino que naciones enteras y pueblos en masa fueron transportados a lugares lejanísimos—a costa de muchas vidas, pues para el comunismo la vida del hombre no es nada—y surgieron ciudades que no están en mapa alguno, industrias de capacidad de producción desconocida, yacimientos de materias primas que se ignora en el resto del mundo siquiera su existencia. Aquellas riquezas ha-

brian de servir a los fines de Rusia, que no a los fines del hombre individualmente considerado. Para éste, el trabajo forzado, y la muerte como liberación final.

Y ahora, al terminar la guerra más grande de los siglos, la terrible llaga de la Humanidad—la esclavitud—ha reaparecido en toda su anterior y terriblemente vergonzosa experiencia. Ya resultaba sospechoso durante el transcurso de la contienda que el Gobierno soviético se negase sistemáticamente a dar información de los prisioneros o internados que se encontraban en su país. Al final de la contienda ha resultado que ni alemanes prisioneros, ni aliados que por cualquier razón hubiesen caído en manos soviéticas, han vuelto a dar señales de vida. Todos, o la inmensa mayoría, han desaparecido. Siberia es inmensa, y nadie puede llegar hasta los lugares donde se encuentran trabajando, si es que todavía sobreviven al régimen de esclavitud a que fueron sometidos.

Cuando las tropas rusas, en su ofensiva final, ocuparon Polonia y Alemania Oriental—por no citar los demás países caídos bajo el yugo soviético—la orden de los Mandos militares soviéticos era siempre la misma: "Todos los hombres útiles, provistos de las prendas de abrigo que pudieran llevar consigo, deberían presentarse a las autoridades." Después de concentrados, fueron transportados al Este, y de ellos no se volvió a saber más...

Posteriormente no fueron sólo los hombres útiles. También las mujeres y los niños—futuras colonias de esclavos útiles—de los países que era necesario despoblar para los fines soviéticos de "soviétización" de los países ocupados. Y así la mitad de la población civil de los Estados bálticos fué trasplantada a regiones septentrionales de Rusia en la siguiente forma: Mujeres y niños, a las regiones rusas del Norte; hombres jóvenes y en edad de trabajar, a Siberia.

Esto mismo se ha hecho en Austria Oriental, en Hungría, en Rumanía, en Finlandia, en Polonia. Y no basta. El hombre esclavo es muy barato, y puede rendir todo lo que se quiera hasta la muerte. Nada costó, no importa que suumba en los trabajos. Y Rusia exige ahora a los países que fueron neutrales—Suecia y Suiza—la entrega de los refugiados que por virtud de las leyes militares alemanas fueron obligados a formar en las filas del Ejército alemán. No se hace distinción de nacionalidad. Letones, estonios, lituanos, alemanes también. Todos deben ser entregados a Rusia para el camino de la esclavitud. Y lo más trágico del caso es que Suecia ha comenzado a entregar algunos, después de numerosas vacilaciones. La noticia de ayer de que un grupo numeroso de refugiados en territorio sueco, al saber que iba a ser entregado a Rusia, perpetró un suicidio general, que, si bien fué frustrado por la pronta intervención de las autoridades suecas, da una idea de la terrible situación en que se ha colocado a aquellos hombres. Nada más siniestro se ha registrado en la Historia moderna. Y nunca en los anales de la diplomacia y del Derecho de Gentes, se había llegado a este extremo. Que colectivamente intenten el suicidio masas de hombres que van a ser entregados, indica el destino más terrible aún a que iban a ser conducidos. La esclavitud en su peor forma amenaza invadir de nuevo en las costumbres de los países civilizados...

TERCERA DIVISION

Unicamente el Lucense y el Berbés vencieron en sus campos. Orensana y Turista triunfaron en Balanzos y Monforte, y el Pontevedra empaló en Santiago GIMNASTICA LUCENSE, 2

PONFERRADINA, 0

LUGO 2.—La Gimnástica Lucense batló a Ponferradina por 2-0. Aun cuando el público estaba bastante descontento por las actuaciones pasadas del equipo local, acudió mucho público a presenciar este encuentro, y no salió defraudado, puesto que todos los jugadores locales salieron dispuestos a dar el máximo rendimiento. Dirigió la contienda el árbitro nacional señor Santo Tomás, pedido por el equipo visitante. A sus órdenes, los equipos alinearon así:

LUCENSE: Martínez; Cubelo, Pita; Lence, Reboredo, Michines; Cantina, Sabater, Avila, Antonio y Chispa. PONFERRADINA: Emiliano; Del Pino, Millocho; Adolfo, Paco, Tito; Tino, Canario, Rada, Telmo y Quintana.

El Lucense actuó con mucho entusiasmo desde el primer momento, con sus líneas bien compenetradas, firmeza en el trío defensivo y agresividad en el ataque. Descolló a gran altura Pita, sin duda el mejor de los 22. Chispa inauguró el marcador en la primera parte, mediante un tiro colocadísimo. En el segundo tiempo, marcó un nuevo gol Avila, al lanzar desde fuera del área una falta, clavando el balón en la red de un potente cañonazo.

Del Ponferradina poco se puede decir, sino la extraluz que nos produce el lugar que ocupa en la clasificación.

LEMONS, 0 - TURISTA, 1

MONFORTE 2.—El encuentro entre el Lemos y el Turista ha sido disputadísimo. Se esperaba un mejor resultado para el bando local, que en Vigo perdió por la mínima diferencia en la primera vuelta, pero los visitantes han hecho un gran primer tiempo, con juego rápido y profundo, que ha desarticulado la defensa del Lemos. El único tanto de la tarde fué logrado en la primera parte.

En la continuación, el Turista se dedicó a conservar la ventaja lograda, lo que consiguió plenamente, pese a los fuertes ataques del conjunto de casa, que no fué capaz de abrir brecha en la fuerte defensa adversaria.

BETANZOS, 1 - ORENSANA, 2

BETANZOS, 2.—El día del Club no llevó demasiado público al campo brigantino siendo sorprendente la apatía de la afición ante la perspectiva de este encuentro. El juego fué interesante y movido, destacando la intensidad del ataque local y la tenaz defensa y labor magnífica del guardameta forastero, que salvó a su equi-

po de la derrota. A las órdenes de Roy Lago que hizo un buen arbitraje, alinearon así los equipos:

BETANZOS: Enrique; Paco, Dopico; Nito, Silvosa, Lago; Queco, Remi, Lolos, Barreiro y Valiño. ORENSANA: Pita; Gabo, Daniel; Marcial, Hermida, Herodes; Chuco, Gallart, Borrja, Maseda y Meler.

Todo el primer tiempo fué una brillante exhibición del Betanzos que dominó mucho. Un tiro de Lolos es desviado a córner, tirado sin consecuencias, y a continuación un remate muy duro de Remi sale rozando el palo. Pita hace una gran parada a un golpe franco sacado por Nito. Hay algunas escapadas del Orensana que mueren en la defensa local. Valiño lanza un tiro muy fuerte, bien detenido por el meta forastero. A los 32 minutos se produce el gol del Betanzos. Silvosa pasa a Queco, centra éste y Remi de un cabezazo imponente manda el balón a las mallas.

En la segunda parte, se repiten los ataques insistentes del Betanzos, pero la labor de Pita anula todos los intentos. Gabo saca un balón cuando iba a traspasar el marco, con Pita balido. A los 33 minutos de esta tiempo empató el Orensana, al rematar Borrja flojo y colocado un centro de Chuco.

Reaccionan los brigantinos, que dominan intensamente, pero sin resultado, pese a prodigar el tiro, pero el meta orensano se muestra segurísimo. Cuando falta medio minuto para terminar el encuentro, un fallo de Silvosa lo arroja Maseda, que pasa a Meler y éste tira flojo, llegando el balón a la red sin que Enrique haga nada por evitarlo. Así termina el partido con la victoria orensana por 2-1. Además del trío defensivo, se distinguieron por el Orensana Hermida, Maseda, Chuco y Meler. Del Betanzos, la delantera, la defensa y Lago.

Condenado a la horca por canibal

Un lento japonés mutiló un cadáver para ingerir un trozo de piel

SYDNEY, 2.—Ha sido condenado a la horca por el tribunal militar especial de Wewak (Nueva Guinea) el lento japonés Takehiko Tazaki, acusado de canibalismo. Al parecer, Tazaki, que negó su culpabilidad, mutiló el cadáver de un soldado del Queensland (Australia) para ingerir un trozo de él.—(EFE).

TODOS ASEGURADOS EN EL SUBSIDIO FAMILIAR disfrutará de:
Préstamos Nupciales para su hogar en proyecto.
Subsidios Familiares para sus hijos.
Subsidios para su viuda y huérfanos.
Premios a la Natalidad por su numerosa familia.
Subsidio de Escolaridad para la instrucción de sus huérfanos.
Trabajadores, procurad que vuestro patrono os inscriba en el Registro Obligatorio de Subsidios Familiares.

PAZ, PAZ, Y SIEMPRE PAZ, es el lema de los Somatenes

Podrán ser creados en todos los pueblos de España de menos de diez mil habitantes

Una institución armada de honda tradición

Una institución de ralgambre nacional muy honda, los Somatenes, organización armada de personas de orden para la defensa de la paz, ha vuelto a adquirir actualidad y vigencia, en razón del Decreto publicado en el Boletín Oficial de l'Estado del 25 de octubre último. Decreto que extiende a todo el territorio nacional el de 21 de enero de 1936, que autorizó en Cataluña—la región origen de estos Institutos cívicos—la constitución de Somatenes armados. Al entrar en vigor en todo el territorio de la nación el Decreto citado en último lugar, queda autorizada la constitución de Somatenes armados en todos los pueblos que tengan menos de diez mil habitantes. Tendrán por objeto estos Somatenes armados "asegurar y conservar la paz del país, defender colectiva e individualmente, las personas y propiedades, hacer respetar las leyes y las autoridades legalmente constituidas y perseguir y detener a los autores de delitos.

Los Somatenes armados que en virtud de esta disposición se constituyan, dependerán de las autoridades provinciales respectivas. El Reglamento por que han de regirse ha de ser dictado por el Ministerio de la Gobernación, quien asimismo queda autorizado para dar las normas complementarias que puedan ser necesarias.

HISTORIA

Hemos dicho que en España tienen antigua tradición los Somatenes, y ello es cierto, con evidencia de siglos. En efecto, según la opinión más autorizada, los Somatenes tienen su origen en Cataluña, en virtud de los primeros "Usatges", o recopilaciones de costumbres catalanas, reconocidas por los Reyes de Aragón. "Usatges" elaborados en los tiempos de Ramón Berenguer I, conde de Barcelona. A los Somatenes—palabra que se deriva de otras dos catalanas, "so", ruido y "metants", metiendo—podían pertenecer todos los hombres mayores de 20

años. En muchos casos, casi siempre, el pertenecer a esta institución armada no era sólo un derecho, sino también una obligación, cuyo incumplimiento era penado, aparte de la sanción moral de la no estimación de los convencidos, con fuertes multas. Inicialmente, son las Sacramentales, a cuyo cargo estaba el mantenimiento de la paz en las aldeas y lugares, "defender a los habitantes del campo contra salteadores que, ya solos, ya en cuadrillas, infestaban el país", el núcleo de que se derivan los Somatenes actuales. Su desarrollo, tanto como su origen, se debe a la región catalana.

Si bien legalmente los Somatenes tuvieron siempre por objeto el mantenimiento de la paz en ciertas regiones o zonas, como llegaron a constituir de hecho una fuerza armada, plebiscitaria de la mejor moral, y sometida a una entrañable e íntima, pero efecacísimá disciplina, fueron muchos los casos en que los Soberanos echaron mano de los Somatenes contra las tropas enemigas. Carlos V, en las Cortes de Monzón hizo recordar que se ordenara el levantamiento de los Somatenes contra los factiosos como contra las tropas enemigas.

Con este carácter que dejamos apuntado, los Somatenes existen en Cataluña hasta el mismo siglo XIX. Es entonces cuando, después de su heroica intervención en la guerra de la Independencia—forzoso es recordar la victoria del Bruch, en la que los somatenes catalanes infligieron a los franceses la primera derrota verdadera—el grito de ¡Fía, fora sometent! resuena en toda Cataluña con la misma eficacia y con igual estruendo que en los tiempos de Pedro IV. Terminada la guerra civil fueron muchos los que se echaron al monte; es ésta una secuela inevitable de toda contienda. Para defenderse contra las fechorías de bandidos que se amparaban en algunos casos en un escudo político, el Somatén es restituido después de las guerras carlistas.

La primera República lo suprimo apenas llegar, pero el mismo político republicano Figueras conviene en su necesidad y lo autoriza de nuevo. Cuando Martínez Campos da en Sagunto el grito de la restauración monárquica, los Somatenes adquieren nuevo vigor. Vigor que fué aprovechado por el brigadier Joaquín Mola Martínez, al que puede considerarse como el creador del Somatén moderno, y que lo hizo subsistir con carácter permanente. Era el año 1876. Un año después, en 1877, aparece el primer número de la revista titulada "Paz y Tregua", órgano de los Somatenes en Cataluña.

EL GOLPE DE ESTADO DE 1923

Fué el general Primo de Rivera quien, por primera vez, extendió la institución del Somatén a toda España. Ya en su manifiesto del 13 de septiembre de 1923, dirigido "Al país y al Ejército", decía: "Somos el Somatén de la legendaria y honrosa tradición española, y como él traemos por lema "Paz, paz, y siempre paz", pero paz digna fuera y paz fundada en el saludable vigor y en el justo castigo, dentro. Queremos un Somatén, reserva y hermano del Ejército, para todo. Incluso para la defensa de la Independencia patria si corriera peligro. Pero lo queremos más para encuadrar y organizar a los hombres de bien, y que su adhesión nos fortalezca. Horas sólo tardará en salir el Decreto de organización del gran Somatén español."

En efecto, días después era publicado ese Decreto, por el que la antigua institución catalana adquiría carácter nacional. La República después suprimió aquel Instituto, restituido en Cataluña en enero de 1936. Durante su vigencia, desde 1923 a 1929, los Somatenes estaban formados por una Comisión organizadora en cada una de las regiones españolas, jefes auxiliares, cabos y subcabos de partido, distritos, grupos y afiliados. Estos se dividían en cinco grupos: encargados de defender la calle desde sus casas; encargados de defender la calle desde

la calle; encargados de defender los puntos estratégicos que se les señalen dentro de su distrito; dispuestos a actuar en las columnas volantes para el enlace y apoyo de la defensa en donde sea necesario, en su distrito o los limitrosos, y encargados de defender los edificios del Estado, públicos, privados y religiosos, dentro y fuera del distrito. Al primero y quinto grupo sólo podían pertenecer los mayores de sesenta años. Estos son los antecedentes remotos e inmediatos de la Institución que ahora se ha restablecido en toda España, y cuya ordenación y reglamentación habrá de ser objeto, sin duda, de nuevas normas acordes con las exigencias del momento.



COGNAC PRINCE EXQUISITO
UNICO LEGITIMO
TRIPLE SECO
de LARIOS, S. A.

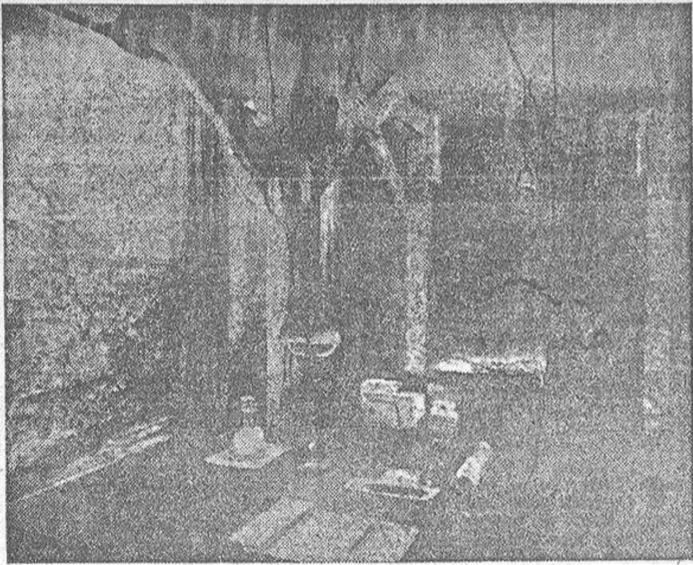
1866 GRAN COGNAC LARIOS SOLERA SUPREMA DE ESPAÑA
¡COMPRUEBELO!

¿Quiere un buen coñac?
¡Pida LAMOTHE!

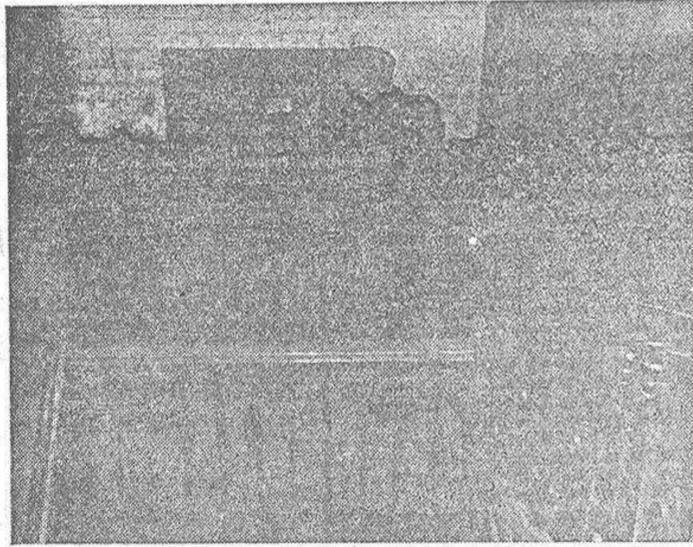
MAÑANA publicará
AMPLIA INFORMACION DEPORTIVA, NACIONAL Y EXTRANJERA

El Ideal Gallego
que es el periódico de mayor circulación en Galicia

Churchill vivía a 70 pies de profundidad durante los bombardeos de Londres



La habitación en la que Winston Churchill trabajaba, y a veces dormía, a setenta pies bajo la Whitehall, durante los años críticos de la guerra.



Toda persona que tratara de penetrar en el Cuartel General subterráneo era observada a través de la muralla abierta en el grueso muro.

Fuera del alcance de cualquier clase de bomba, habitaron el primer Ministro y sus inmediatos colaboradores en los peores días de la guerra.

Entre los muchos secretos, tan rigurosamente guardados durante la contienda mundial, y que ahora están siendo sacados a la luz, uno de los más curiosos es el del alojamiento de Churchill y del Gabinete de Guerra, cuando los bombardeos sobre la capital de Inglaterra podían poner en peligro la vida de los hombres que tenían la responsabilidad de dirigir la

lucha. El control central en el que Churchill y su Gabinete de Guerra dirigieron el esfuerzo bélico hasta la victoria, estaba situado a setenta pies de profundidad bajo el edificio del Gobierno, en Whitehall. Se trata de una serie de habitaciones, tan bien protegidas y con tales refuerzos, que ni siquiera una bomba atómica podría afectarlas. El conjunto está compuesto por tres habitaciones, utilizadas por el Primer Ministro y su familia durante los peores días de los ataques aéreos de 1940 y de la bomba volante. El "Premier" tuvo que ser persuadido de que durmiese allí, eludiendo la amenaza que suponía para la nación cualquier contratiempo que le ocurriese a él o al grupo de hombres que tenían la responsabilidad de la dirección de la guerra.

En el despacho-dormitorio había un gran mapa mural, en el que se señalaban de hora en hora los cambios importantes. Mr. Churchill realizaba una gran parte de su trabajo en la gran mesa de caoba de esta sala, desde la que lanzó la mayor parte de sus famosas alocuciones por radio y en la que recibió algunas veces al Rey y mantuvo conferencias con muchas personalidades relevantes del otro lado del Atlántico. Desde esta habitación estaba en comunicación telefónica con los jefes de varios campos de batalla de todo el mundo.

Al otro lado del pasillo estaba la alcoba de la señora Churchill, y que a menudo era utilizada por su hija Mary, que dormía en una cama de campaña. La tercera habitación de las ocupadas por la familia Churchill era un pequeño comedor, en el que el Primer Ministro solía sentar algún huésped.

EL CUARTEL GENERAL

El Cuartel General subterráneo de Mr. Churchill y de su Gabinete de Guerra, fué construido inmediatamente después de la conferencia de Múnich y fué terminado con tal rapidez que Mr. Chamberlain pudo ya hablar a la nación desde una de sus salas, situada también a 70 pies de profundidad. Esa serie de habitaciones aseguraba contra toda clase de ataque no sólo a los miembros del Gabinete de Guerra, sino a diversos altos jefes. Se llegaba a ellas por el Parque de St. James, descendiendo 60 escalones de piedra. Esta pequeña ciudad subterránea, con varias millas de corredores, está bajo el bloque de construcciones entre Whitehall y el citado Parque de St. James.

Apartado de la habitación de Mr. Churchill, la más importante de este departamento era la sala del Gabinete de Guerra, en la que un gran mapa mural mostraba también cada hora los progresos de la guerra en todos los frentes del mundo. El Gabinete se reunía y deliberaba en dicha sala desde 1939 hasta que fué conseguida la victoria. Desde el momento de la declaración de guerra, el 3 de septiembre de 1939, hasta la cesación de las hostilidades, en el salón del Gabinete de Guerra hubo constantemente, día y noche, en servicio altos jefes del Ejército, de la Marina y de las fuerzas aéreas, dispuestos para responder a cualquier consulta de los miembros del Gabinete. La habitación estaba conectada por líneas directas con el Almirantazgo y los Ministerios de Guerra y del Aire, y además por tubos neumáticos, por los que constantemente se enviaban y se recibían despachos. Cada una de estas instalaciones estaba triplicada, lo que hacía imposible que por una avería cualquiera en el fluido eléctrico o por falta de aire en las tuberías, se interrumpieran las actividades en el Cuartel General. Hasta la remota posibilidad de la invasión del enemigo estaba prevista, ya que se había almacenado una gran cantidad de raciones de emergencia y de agua, lo que permitía al Gabinete de Guerra y a sus ayudantes perma-

GARCYBARRA
Garantiza las Estilográficas que vende
TALLER DE REPARACIONES

En, del inglés; Sánchez Rivero, del francés, y Tellería, del alemán, que en ediciones muy económicas, sin colores ni celofán, han dado al lector traducciones decorosas de las mejores obras escritas originalmente en aquellos idiomas.

Sert, entre Tiepolo y Miguel Angel

Pintura, decoración e ilustración en la obra del artista catalán

Por L. LOPEZ SANCHO

Al morir José María Sert, pierde España otro de los grandes prestigios internacionales de su plástica. Por las características de su obra, diseminada en países extranjeros en su mayor parte, es menos conocido del gran público español que Solana y Zuloaga, los dos grandes pintores extinguidos en este año luctuoso para nuestro arte, y, sobre todo, su producción permanece arcaica para la generalidad, mientras la imprección de las notas necrológicas de la Prensa, induce a error acerca de la dimensión y el carácter del arte del ilustre plástico catalán.

Se ha llamado a José María Sert pintor por los unos, y decorador por los otros, denominaciones ambas que, sólo tomadas con cierta amplitud, le cuadran, y que acaso fuera conveniente sustituir por un emplazamiento más ajustado a la real fisonomía artística de este hombre, muerto, como Zuloaga y Solana, en la plenitud de su capacidad de creación.

Como muchos de los grandes maestros de la antigüedad, Sert tiene principios artesanos. Aprende los primeros rudimentos de la expresión artística en el taller de tapicería de su padre, circunstancia que orienta su vocación hacia la tarea decorativa. Llevándole a sentir el quehacer polidómico, en estrecha hermandad con el arquitectónico, como obra de colaboración en los grandes ordenamientos murales.

Si Sert hubiera nacido siglos antes, en el florecer renacentista, acaso hubiera sido autor de algunos de esos frescos inmortales en los que que está la suma categoría de la decoración mural. Pero advenido en nuestro tiempo, es natural que prefiera a la dificultad y fatiga de la pintura al fresco, la facilidad del utilaje moderno que permite proyectar en grandes lienzos con el concurso de numerosos auxiliares. No es pintor, pues, ya que no realiza por sí mismo la gran tarea sobre el espacio arquitectónico que se decora, y, sobre todo, porque, amante de los efectos decorativos suntuosos, no utiliza el color. Sus obras, especialmente las últimas, son profundas sinfonías de oros, sepas, rojos, que una nia fastuosidad un poco bárbara de los bizantinos, con el sombrío dramatismo miguelangelesco. Es, por lo tanto, José María Sert más bien un gran dibujante decorativo que un pintor propiamente dicho.

¿En dónde ha bebido este catalán barroco y fuerte su inspiración? Para nosotros, dos son las más directas fuentes: Miguel Angel y Tiepolo, si bien del segundo no toma la magnificencia del colorido, sino su energía, su sentido del esplendor. De Tiepolo ha dicho Berenson que sus figuras tienen un aire de nobleza similar a la necesidad de no liberarse jamás de la actividad monumental. Este monumentalismo, esta dignidad, en Sert algo granguilolesco, es la que hemos advertido en su nueva decoración de la Catedral de Vich.

Como Miguel Angel, Sert hace degenerar la fuerza en brutalidad, los valores táctiles en violencias de modelado. Ese mundo gesticulante que puebla los muros de la Catedral vicensense, está concebido con un amor a los efectos táctiles, con un sentido de la profundidad y del movimiento que le confieren esa grandeza impresionante que atrae al espectador, bien dispuesto siempre para dejarse prender en el juego de la ilusión óptico-táctil.

Pero de esta misma doble semejanza—hacemos ahora exclusión de un cierto sentido goyesco en la obra serliana—se desprende lo poco que el arte de Sert tiene que ver con el concepto de lo decorativo teorizado por el propio Berenson antes citado, o con el más moderno criterio de decoración que desde Ingres ha ve-

nido suscitándose en el arte a través de Flandrin, Chasseriau, y en otro sentido en Puvis de Chavannes.

Para Berenson el arte decorativo consiste principalmente en la más puramente plástica: en una preferencia por los valores que, con desprecio de lo que la obra significa, permanecerán siempre en la estimativa del espectador. Lo contrario, el predominio de lo explicativo, de lo sujeto a una valoración espiritual del tema, sujeta a la caducidad de los criterios intelectuales, es lo que corresponde en pintura a la ilustración. Aquí es donde nos parece que Sert encaja más exactamente. Todas sus obras, tanto en el Waldorf Astoria como en la Catedral de Vich, son ilustraciones, sobre el Quijote o temas de la vida moderna, aquéllas; sobre pasajes bíblicos, éstas. Y si Rafael hizo estas mismas ilustraciones incorporando el sentido griego y pagano a las leyendas cristianas, Sert hace una versión barroca, española, desgarrada, de los asuntos religiosos de Vich.

Ateniéndonos a la fórmula de Nietzsche en "Die Geburt Tragödie", Sert se muestra en su tarea de ilustrador decorativo como un artista embriagado, un artista más en lo dionisiaco que en lo apolíneo.

Es la anotación española a un arte llevado a las más profundas abstracciones por Denis o Marfa, después del esteticismo clasicista de Puvis de Chavannes. Menos decorador que todos ellos, sin posible comparación como pintor, ya que Sert no lo es, lo que vale en su arte es la amalgama de factores eternos: la fuerza de Miguel Angel, la monumentalidad de Tiepolo; el desdén de Goya. Es, en fin, la obra serliana, barroquismo e ilustración, escenografía. El telón de la muerte ha dejado incandescente de pronto esta gran gesticulación de los oros, los rojos y las sepas del pálido artista catalán.

Lea todos los lunes LA HOJA DE LA CORONA

Compañía Telefónica Nacional de España

El Consejo de Administración de esta Compañía ha acordado repartir a las acciones preferentes un dividendo correspondiente al vencimiento de 1 de diciembre de 1945, a razón de pesetas 7,57 ya deducidos todos los impuestos. El pago se efectuará por este importe a partir del 1 de diciembre próximo contra presentación del cupón núm 67 y por mediación de los Bancos enumerados a continuación o de sus sucursales, filiales o Agencias.

Banco Urquijo, Hispano Americano, Español de Crédito, de Madrid; Banco Hispano Colonial, Banco Español de Crédito, de Barcelona; Banco de Bilbao, Banco Herrero, Oviedo; Banco Guipuzcoano, San Sebastián; Banco Pastor y Banco de La Coruña, La Coruña; y Banco Mercantil, Santander.

Los referidos Bancos se cerciorarán de la legítima posesión de los títulos antes de efectuar los pagos.

Madrid, 26 de Noviembre de 1945.—EL CONSEJO DE ADMINISTRACION.

¡Cuidado con las traducciones!

Por M. Sánchez Cobos

Desde que el libro ha comenzado a transformarse de alimento del espíritu en recreo de la vista, hay una noble competencia en la presentación de volúmenes, con portadas bellamente coloreadas en las que título y viñetas se brillan con la imprescindible envoltura de celofán. Serán caros estos libros, pero son indudablemente decorativos. Casi la totalidad de los autores de estos libros tienen nombres extranjeros, lo que equivale a decir que se trata de traducciones lo que el curioso lector adquiere con ellos. Y, por desgracia, aquí hay ya desacuerdo entre la envoltura y el contenido. Una gran parte de tales versiones son tan deplorables que difícilmente puede digerirlas una persona de mediano gusto.

La competencia editorial se ha centrado en la adquisición del título de la obra y en lanzarla cuanto antes al mercado, cuidando bien su presentación. Pero se descuida, por desgracia para el lector, no sólo la fidelidad en la traducción, sino el estilo y la armonía que debe tener el pensamiento al adaptarlo a nuestra lengua. Hay dos errores fundamentales en la mayoría de las obras que hoy aparecen: verdades de otros idiomas: traducción poco exacta y adaptación ininteligible o ramplona.

Todavía en el periódico o la revista, esto tiene cierta disculpa. Recuerdo haber leído en un diario zaragozano una traducción de cierto reportaje, en el que se leía el siguiente párrafo: "El equipaje vestido de blanco llevaba grandes servilletas negras bajo el brazo". La torpe traducción de las palabras francesas "equipage" y "serviette" es bien evidente. Y no hace mucho en "Así es" vi una información acerca de la bomba atómica, extraído de una revista inglesa, en la que al pie de una fotografía y en el texto en que se explicaba cómo eran los instrumentos empleados para la investigación del átomo, se leía "Tubo de vacum". Francamente, eso no es traducir, porque el lector que no sepa inglés se queda en ayunas y el traductor no debía ignorar que vacum significa nada más que "vacío" con lo que hubiera aclarado todo. Estos descuidos se justifican con la velocidad a que hay que trabajar algunas veces en la Prensa. Pero en el libro es distinto, y en un libro por el que se cobran muchas pesetas, sencillamente inadmisibles.

Tengo acotados algunos libros, unos de atentados al idioma castellano y hasta a la lógica, por defectos de traducción. Y no hablemos de la es-

tética, como en una traducción de Baudelaire en la que el verso "par ce deus grands yeux noirs, souptraux de mon ame..." está traducido "por esos dos grandes ojos negros, mi clima suspira", con lo que el bello pensamiento se transforma en una simple vulgaridad, por la torpe interpretación de "souptraux", que no significa otra cosa que tragaluces.

En una obra costosa, de estudios históricos, he leído que en el año 4.000 antes de Jesucristo Egipto y Nubia mantenían un activo comercio de ebonita (1). ¡Ebonita unos sesenta siglos antes de que se descubriera el caucho!, puede exclamar el lector escandalizado. El disparate tiene su explicación: La palabra inglesa "ebony", ebano, de la que la mezcla de caucho y azufre ha derivado su nombre por la semejanza de color, es la que figura en la obra original, y el traductor la adaptó por ebonita, olvidando el pequeño detalle de las fechas.

Una de estas traducciones leída recientemente es la del libro "Los hombres del Juicio Final", que me atrajo por ser su autor, Priestly, el mismo de aquella magnífica obra que se titula traducida al castellano "La herida del tiempo". Todo mi interés se trocó en indignación al ver el lenguaje a que se había vertido la intrigante novela. ¡Una verdadera pena! Los disparates son tantos que es rara la página en que no se encuentra una falta de sintaxis o un atentado al buen gusto. El verbo explotar por estallar está empleado con profusión brillante, y en la página 222 por más señas, no olvido el capicúa, se lee en boca de un personaje: "¿Qué le parece si andásemos un poco"? El lector no tiene más remedio que pensar en una escuela elemental por donde quisiera que el traductor anduviese.

Ahora acabo de leer una crítica de la novela húngara "Duelo en Oriente", en la que el cronista escribe: "La traducción es sencillamente horrorosa. Una falta total de respeto a la sintaxis castellana que a veces llega a extremos que se hace difícil entender lo que el autor quiere decir."

Creo que el lector español, que por las circunstancias actuales, no puede tener a mano ciertas obras en el idioma original, merece el respeto de una traducción correcta o, cuando menos, revisada por quienes sean capaces de limar los disparates que se prodigan por ciertos ligeros conocedores de otra lengua. Y aquí hay que recordar la magnífica labor hecha en este sentido por traductores como Astrana Ma-